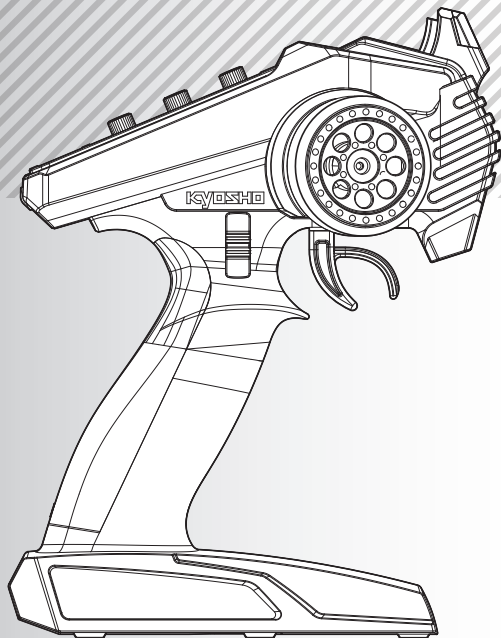


EP Starter Pack Plus

For EP 1/10th scale car kit

- ✓ Transmitter
- ✓ GYRO Receiver
- ✓ Speed Controller
- ✓ Servo
- ✓ Battery conversion connector

取扱説明書 INSTRUCTION MANUAL



このたびは、EPスターターパックプラスをお買い上げいただき、ありがとうございます。

この取扱説明書は、EPスターターパックプラスを安全に正しくご使用いただくために、取り扱いに関する手順、要領および注意事項などについて説明しています。本機の性能を十分発揮させるために、ご使用になる前には本書を良くお読みになり、正しくお取り扱いいただくようお願い申し上げます。なお、本書はお読みになった後も、いつでも読めるように大切に保管してください。

We appreciate your purchase of this new EP Starter Pack Plus Radio Control System. These instructions are intended to familiarize you with the many unique features of this modern, state of the art equipment. Please read them carefully so you may attain maximum success and enjoyment from its operation. Please note that the EP Starter Pack Plus is designed for comfort and precise control of all types of model cars and boats. We wish you the best of success with your radio system. **Enjoy and have fun.**

Glückwunsch zum Kauf dieses EP Starter Pack Plus Fernsteuersystems. Diese Anleitung soll Sie mit den vielen einzigartigen Features dieses modernen RC-Senders vertraut machen. Wir bitten Sie, die Anleitung aufmerksam zu lesen, um das Gerät bestmöglich zu nutzen. Die EP Starter Pack Plus besitzt nicht nur ein ergonomisches Design, sondern eignet sich auch für alle Arten von ferngesteuerten Autos, Motorrädern, Rennbooten und ähnlichen Modellen. Wir wünschen viel Spaß mit dieser 2.4GHz-Anlage!

Merci pour votre achat de l'émetteur Sincro EP Starter Pack Plus 2,4Ghz. Pour profiter pleinement de toutes les fonctions, lire attentivement cette notice conjointement avec celle du modèle R/C. Vous trouverez toutes les explications pour obtenir le maximum de plaisir avec votre émetteur EP Starter Pack Plus.

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo equipo RC EP Starter Pack Plus Estas instrucciones han sido elaboradas para que se familiarice con todas las funciones de este equipo de última generación. Por favor léelas con detenimiento y conserve este manual siempre a mano. Tenga en cuenta que su EP Starter Pack Plus ha sido diseñado para proporcionarle un control preciso sobre todo tipo de coches y lanchas RC. Le deseamos largas horas de diversión con su equipo RC.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise
PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

組立て・走行の前に必ずお読みください。

Please read carefully before assembling and operating your model.

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.

Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



- 警告マーク** : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
WARNING! : This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! : Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! : Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.
AVISO! : Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



- 禁止マーク** : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。
PROHIBITED : This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS NE PAS FAIRE : Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
PROHIBIDO : Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
: Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

- この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！
This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!
Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.
Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.
- この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。
To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.
Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.
Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch.
Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.
Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.
Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale las piezas opcionales que desee. Realice el mantenimiento necesario después de rodar. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.
- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。
Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.
Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!
L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.
Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。
In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise
RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :
Respete los siguientes consejos de seguridad:

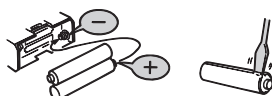


警告
Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

- *この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
- *Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:
- *Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
- *Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.
- *Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受付確実に組立ててください。
Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models.
Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk.
Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si l'il s'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modeliste expérimenté pour les étapes de montages.
Antes de comenzar, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



- ▶ 電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。
破損や液漏れなどの原因になります。
Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuits pouvant entraîner de sérieux dommages.
Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada. Nunca intente desmontarlas.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.

Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können.
Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER
A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !

Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.

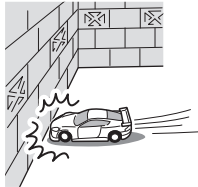


禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。
事故の原因となります。

Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren.
Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !

Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ プロポが関係の電池残量が少ない時。
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

Always check the radio batteries!
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!

Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Send- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modells mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modells und schweren Unfällen führen!
Quand les piles de la radio sont déchargées:

Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías!
Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

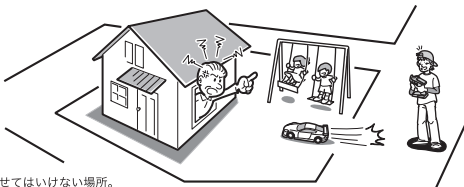
▶ 車の動きがおかしい時。
すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。

When the model is behaving strangely...! Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, ... : Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie niemals Ihr Modell! Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!

Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange: Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Si el modelo se comporta de forma extraña... Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo. NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 走行させてはいけない場所。

1. 民家の近く、公園など。
2. 室内、せまいところ。

※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。

Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:

1. in residential districts and parks!
2. indoors and in limited space!

* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages. Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. in Wohngebieten und Parks!
2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!

* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre modèle :

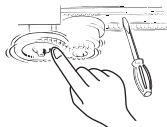
1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!
2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!

* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.

Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente. NO ruede en:

1. áreas residenciales,
2. lugares sin ventilación.

* Respete siempre estos consejos.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 回転している部分に、指や物などを入れないでください。
Do not put fingers or any objects inside rotating and moving parts!
Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.
Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!
NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

▶ 走行後のモーターやスピードコントローラーは熱くなっているので、さわらないでください。ヤケドの恐れがあります。

Motor and ESC may become very hot after use.

Please avoid touching as it may cause burn.

Beachten Sie, dass Motor und elektronischer Drehzahlsteller nach dem Betrieb sehr heiß werden können. Verbrennungsgefahr!

Le variateur électronique et le moteur chauffe lors de leurs utilisation.

Si vous les manipulez, faites attention de ne pas vous brûler!

El Motor y el Variador de Velocidad se calientan después del uso.

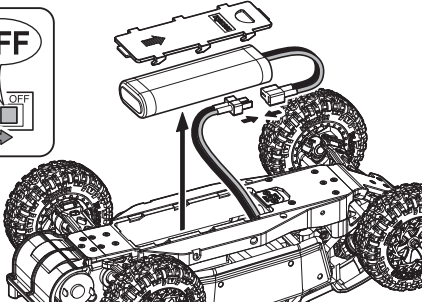
No los toque hasta que se hayan enfriado.



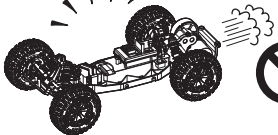
- *この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。
*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:
*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:
*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité
*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:



- ▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いは十分注意してください。
All tools require careful handling to avoid injury.
Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!
Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation!
Maneje todas las herramientas con precaución.



- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。
Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.
Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.
Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.
Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



- ▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。
Always run your car with the body shell mounted!
Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist!
N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée!
Coloque la carrocería antes de rodar.



- ▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
・シャッターにからむような草の生えているところ。
・泥地、砂地、砂利の多いところ。
・水たまり、海辺、川。
Do not run your car on ground:
- that is overgrown with grass,
- that is muddy, sandy or rocky,
- puddle, sand, river.
Vermeiden Sie Gelände, das:
- mit Gras überwachsen ist,
- schlammig, sandig oder steinig ist,
- Plütze, Sand, Fluss.
N'opérez pas votre voiture sur du terrain:
- recouvert d'herbe,
- boueux, sableux ou recouvert de pierres.
- Flaque d'eau, sable, rivière
No utilice su coche sobre un terreno:
- cubierto de hierba,
- con barro, arena o cubierto de piedras.
- Charco, arena, río



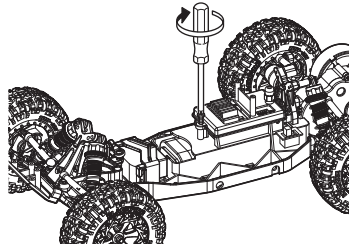
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。
Painting must be done only in a well-ventilated area.
Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!
L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
Realice el pintado en una zona con buena ventilación.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。
Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight.
Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen.
Ne pas entreposer ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.
No guarde el modelo en condiciones de extrema calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



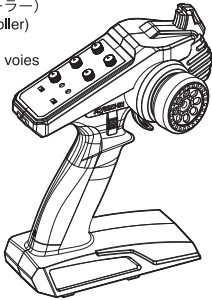
- ▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。
Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness.
Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz.
Vérifiez régulièrement la visserie.
Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



- ▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。
故障の原因となります。
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.
Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

セット内容 / Content / Inhalt / CONTENU / Contenido

- 送信機(コントローラー)
Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora



KT-231P+ Transmitter

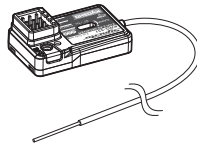
- バイディングコネクタ
Binding connector
Binding-Stecker
Connecteur d'aparaige
Conector de enlazado



- フェイルセーフ設定用スティック
Fail-safe setting stick
Ausfallsicherheits-Einstellungs-Stab
Stick de réglage du "Fail-Safe"
Ajuste del stick Fail-safe

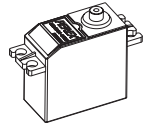
- ジャイロ調整用スティック
Gyro adjustment stick
Gyro Einstellungs-Stab
Stick de réglage gyroscopique
Ajuste del stick del giroscopio

- ジャイロ内蔵受信機
Receiver with built-in gyro
Empfänger mit eingebautem Gyro
Récepteur avec gyroscope intégré
Receptor con giroscopio integrado



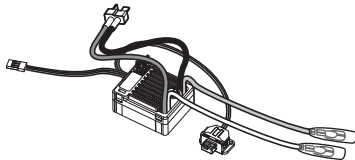
KRG-331 GYRO Receiver

- サーボ
Servo
Servo
Servo
Servo



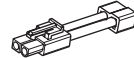
KS4031-06W Servo

- E.S.C(スピードコントローラー)
E.S.C (Speed Controller)
E.S.C (Fahrtenregler)
E.S.C (Régulateur de Vitesse)
E.S.C (Controlador de velocidad)



**KYOSHO SPEED HOUSE
WP Brushed 60A ESC**

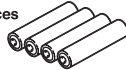
- バッテリー変換コネクタ
Battery conversion connector
Akkustecker Adapter
Connecteur de conversion de batterie
Conector de conversión de batería



セットの他に必要な物 / Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

- <送信機用>
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

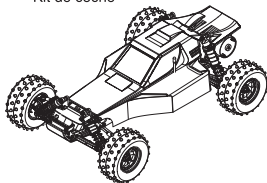
- 単3アルカリ乾電池……………4本
AA Alkaline Dry Batteries 4 pieces
4 St. AA Trockenbatterie
4 batteries de type R6 pour
votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA



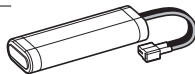
- ドライバー
Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tournevis cruciforme
Destornilladores Phillips



- カーキット
Car Kit
Car Kit
Kit voiture
Kit de coche



- バッテリー
Battery
Akku
Accu
Bateria



- 使用できるバッテリー
7.2V ニッケル水素バッテリー
7.2V ニカドバッテリー
7.4V Li-POバッテリー
- | Battery Type | Type de batterie |
|--------------------|-----------------------|
| 7.2V Ni-MH Battery | Batterie Ni-MH 7.2V |
| 7.2V Ni-Cd Battery | Batterie Ni-Cd 7.2V |
| 7.4V Li-PO Battery | Batterie Li-PO 7.4V |
| AkkuTyp | Tipo de Bateria |
| 7.2V Ni-MH | Bateria Ni-MH 7.2V |
| 7.2V Ni-Cd | Bateria Ni-Cd de 7.2V |
| 7.4V Li-PO | Bateria de 7.4V Li-PO |

- 充電器
Battery Charger
Akku-Ladegeraet
Chargeur de batterie
Cargador batería



- ※カーキットを組み立てる時に必要な工具、パーツは各カーキットの取扱説明書をご参照ください。
When assemble this kit, some tools and parts are required. Please refer each sections on this instruction manual.
Zum Zusammenbau dieses Sets werden Werkzeug und Teile benötigt. Diese werden in der jeweiligen Sektion dieses Handbuchs angegeben.
Lorsque vous assemblez ce kit, certains outils et pièces sont nécessaires. Veuillez vous référer à chaque section de ce manuel d'instructions.
Al montar este kit, se requieren algunas herramientas y piezas. Consulte cada sección en este manual de instrucciones.

注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

- ※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を挿入する前に必ず確認してください。
*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifiez avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.
*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



- プラス端子の突起が1.0mm以上
Plus terminal height of more than 1.0mm.
Pluspol muss grösser als 1.0 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1.0mm.
El terminal + debe medir más de 1.0mm.

- ※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！ *NOTE: Oxryde batteries cannot be used!
*Verwenden Sie keine Oxryde Batterien! *NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYFRIDE. *NOTA: No utilice baterías Oxryde.

特徴 / Feature / Eigenschaft / Une caractéristique / Una característica

●送信機

- ・スーパーエルゴノミックデザイン
- ・高バランス、精密コントロール
- ・ハイグリップステアリングホイール
- ・簡単操作トリムレバー
- ・アジャスタブルスライドトリガー (50 : 50) / (70 : 30)
- ・LEDインジケータ (バッテリー残量表示)
- ・ステアリングデュアルレート
- ・リバース ステアリング/スロットル
- 受信機
- ・KRG-331受信機は、KSS (Kyosho Stability System) を搭載しており、車体姿勢の乱れを検知し、ステアリングとスロットルの補正を自動的に加えて安定した操縦性を提供します。
- ・高性能小型2.4GHz KSS (Kyosho Stability System) 搭載 ジャイロ内蔵3ch受信機付属 (KRG-331)

●Transmitter

- ・ Unique and functional pistol grip transmitter design
- ・ Well balanced for precise control
- ・ Non-slip rubber steering wheel
- ・ Well placed trim levers
- ・ Adjustable (50/50) / (70/30) Throttle trigger
- ・ LED indicators (Battery Fuel Tank)
- ・ Steering Dual Rate
- ・ Servo Rev Steering, Throttle

●Receiver

- ・ KRG-331 receiver is equipped with KSS (Kyosho Stability System), which detects variations in vehicle posture and automatically corrects with steering and throttle to provide stable maneuverability.
- ・ Compact high-performance 3ch receiver with built-in gyro (KRG-331) and 2.4GHz KSS (Kyosho Stability System) installed

●Fernsteuerung

- ・ Ergonomisches und funktionales Pistolengriff-Senderdesign
- ・ Perfekte Balance für präzises Steuern
- ・ Griffiges Senderlenkrad
- ・ Gut positionierte Trimhebel
- ・ Einstellbare Gashebel-Neutralposition (5:5 oder 7:3)
- ・ LED Anzeigen (Akku, Tank)
- ・ Stelling Dual Rate
- ・ Servo Reverse Gas/Bremse, Lenkung
- Empfänger
- ・ Der KRG-331 erkennt die Abweichungen in der Fahrzeughaltung, und korrigiert automatisch die Lenkung und Geschwindigkeit um eine stabile Manövrierfähigkeit zu gewährleisten.
- ・ Kompakter Hochleistungs-3-Kanal-Empfänger mit eingebautem Gyro (KRG-331) und installiertem 2,4GHz KSS (Kyosho Stability System)

●Radiocommande 2 voies

- ・ Modèle original de radiocommande à volant.
- ・ Équilibrée idéalement pour un maintien optimum.
- ・ Volant gainé caoutchouc pour plus de précision.
- ・ Bien positionner les trims
- ・ Gâchette proportionnelle 50/50 / 70/30
- ・ Indicateurs LED (réservoir de carburant de batterie)
- ・ Dual Rate de direction
- ・ Sens de rotation des servos direction, gaz

●Récepteur

- ・ Le récepteur KRG-331 est équipé du KSS (Kyosho Stability System), qui détecte les variations de posture du véhicule et corrige automatiquement la direction et l'accélération pour offrir une maniabilité stable.
- ・ Récepteur compact haute performance 3 canaux avec gyroscope intégré (KRG-331) et KSS 2,4 GHz (Kyosho Stability System) installé

●Emisora

- ・ Diseño exclusivo de la emisora
- ・ Perfectamente equilibrada
- ・ Volante con goma antideslizamiento
- ・ Palancas de los trims bien colocadas
- ・ Gatillo de gas ajustable (50/50) / (70/30)
- ・ Indicadores LED (Indicador de carga de la batería)
- ・ Dirección de doble velocidad
- ・ Servo Rev Dirección, Gas

●Receptor

- ・ El receptor KRG-331 está equipado con el KSS (Estabilizador Kyosho), el cual detecta desviaciones en el movimiento del coche y las corrige automáticamente con la dirección y el acelerador para ofrecer una maniobrabilidad estable.
- ・ Receptor compacto de alto rendimiento de 3ch con giroscopio integrado (KRG-331) y 2.4GHz KSS (Estabilizador Kyosho) instalado.

仕様 / SYSTEM SPECIFICATIONS / Systemspezifikation / Spécifications du système / Especificaciones del sistema

送信機:KT-231P+

- 出力: 1.5mW/MHz ●送信周波数: 2.4GHz
- 電源: 単3乾電池×4本 ●重量: 390g (電池込)

Transmitter

- ・ Model: KT-231P+
- ・ Output power: 1.5 mW/MHz
- ・ Transmitter Frequency: 2.4GHz
- ・ Power supply: 4 AA alkaline dry cells
- ・ Weight: 390g (including batteries)

Sender

- ・ Typ: KT-231P+
- ・ Sendeleistung: 1,5 mW/MHz
- ・ Frequenzband: 2,4 GHz
- ・ Stromversorgung: 4 x Mignon (AA)
- ・ Gewicht: 390 g (inkl. Batterien)

Émetteur

- ・ Modèle : KT-231P+
- ・ Puissance d'émission : 1,5mW/MHz
- ・ Fréquence d'émission : 2,4GHz
- ・ Puissance d'alimentation : 4 élément de type AA
- ・ Poids : 390g (batteries incluses)

Emisora

- ・ Modelo: KT-231P+
- ・ Potencia: 1.5 mW/MHz
- ・ Frecuencia: 2.4GHz
- ・ Alimentación: 4 Pilas alcalinas AA
- ・ Peso: 390g (incluyendo baterías)

ジャイロ内蔵受信機: KRG-331

- 受信周波数: 2.4GHz ●電源: DC 3.5~8.4V
- 重量: 5.7g ●寸法: 37.9(L) x 22.5(W) x 13(H)mm
- ステアリングとスロットルのジャイロのゲイン(センサー感度)調整可能。

KRG-331 receiver with built-in gyro

- ・ Model: KRG-331
- ・ Receiver Frequency: 2.4GHz
- ・ Power supply: DC 3.5 ~ 8.4V
- ・ Weight: 5.7g
- ・ Dimensions: 37,9(L) x 22,5(W) x 13(H)mm
- ・ Adjustable steering and throttle gyro gain (sensor sensitivity).

KRG-331 Empfänger mit eingebautem Gyro

- ・ Typ: KRG-331
- ・ Frequenzband: 2,4 GHz
- ・ Stromversorgung: 3,5-8,4 V
- ・ Gewicht: 5,7 g
- ・ Abmessungen: 37,9 x 22,5 x 13 mm
- ・ Einstellbare Verstärkung von Lenkung und Gaskreisel (Sensorempfindlichkeit).

Récepteur KRG-331 avec gyroscope intégré

- ・ Modèle : KRG-331
- ・ Fréquence d'émission : 2,4GHz
- ・ Puissance d'alimentation : de 3,5 à 8,4v
- ・ Poids : 5,7g
- ・ Dimensions : 37,9(L)x22,5(l)x13(H) mm
- ・ Gain gyroscopique de direction et d'accélérateur réglable (sensibilité du capteur).

KRG-331 Receptor con giroscopio integrado

- ・ Modelo: KRG-331
- ・ Frecuencia: 2.4GHz
- ・ Alimentación: DC 3.5 ~ 8.4V
- ・ Peso: 5.7g
- ・ Dimensiones: 37.9(Lng) x 22.5(Anc) x 13(Alt)mm
- ・ Ganancia giroscópica de dirección y acelerador ajustable (sensibilidad del sensor).

ESC: KYOSHO スピードハウス WP ブラシ60A

- 使用電源: 2-3S Li-Po
- 連続電流: 5-9セル Ni-MH 60A
- バーストカレント: 360A
- 抵抗: 前進 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V(スイッチモードBEC)
- 寸法(本体): 36(L) x 30(W) x 18(H)mm
- 対応モーター: 540クラス 15ターン以上
- 重量: 約40g

ESC (Speed Controller)

- Model: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Input power: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Cont. Current: 60A
- Burst Current: 360A
- Resistance: Fwd 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Switch mode BEC)
- Dimensions: 36(L) x 30(W) x 18(H)mm
- Motor: 540 Class Size / Over 15 Turn
- Weight: 550 Class Size / Over 14 Turn About 40g

ESC (Fahrtenregler)

- Typ: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Eingangsleistung: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Dauerstrom: 60A
- Spitzenstrom: 360A
- Widerstand: Vorwaerts 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Schaltmodus BEC)
- Abmessungen: 36 x 30 x 18 mm
- Motor: 540er Baugröße / mehr als 15 Windungen
- Gewicht: 550er Baugröße / mehr als 14 Windungen Circa 40g

ESC (Régulateur de vitesse)

- Modèle: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Puissance d'entrée: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Courant Cont.: 60A
- Courant Max: 360A
- Résistance: Fwd 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Changer de mode BEC)
- Dimensions: 36(L) x 30(l) x 18(H) mm
- Moteur: Class. 540 / plus de 15 tours
- Poids: Class. 550 / plus de 14 tours Environ 40g

ESC (Controlador de velocidad)

- Modelo: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Potencia de entrada: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Cont. Corriente: 60A
- Corriente de estallido: 360A
- Resistencia: Fwd 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Cambia el modo BEC)
- Dimensiones: 36(Lng) x 30(Anc) x 18(Alt)mm
- Motor: Tamaño clase 540 / más de 15 vueltas
- Peso: Tamaño clase 550 / más de 14 Vueltas aprox. 40g

- サーボ: KS4031-06W
- 動作電圧: 4.8~6.0V
- スピード: 0.18sec/60°(4.8V)
- トルク: 0.15sec/60°(6.0V)
- 寸法: 5kg-cm(4.8V)
- 重量: 6kg-cm(6.0V)
- 重量: 40.0(L) x 20.0(W) x 38.2(H)mm
- 重量: 約60g

Servo

- Model: KS4031-06W
- Operating Voltage Range: DC 4.8 - 6.0V
- Speed: 0.18sec/60°(4.8V)
- Torque: 0.15sec/60°(6.0V)
- Overall Dimensions: 5kg-cm(4.8V)
- Weight: 6kg-cm(6.0V)
- Weight: 40.0(L) x 20.0(W) x 38.2(H)mm
- Weight: About 60g

Servo

- Typ: KS4031-06W
- Betriebsspannung: DC 4,8 - 6,0V
- Geschwindigkeit: 0,18 Sek/60°(4,8V)
- Drehmoment: 0,15 Sek /60°(6,0V)
- Abmessungen: 5kg-cm(4,8V)
- Gewicht: 6kg-cm(6,0V)
- Gewicht: 40,0 x 20,0 x 38,2 mm
- Gewicht: circa 60g

Servo

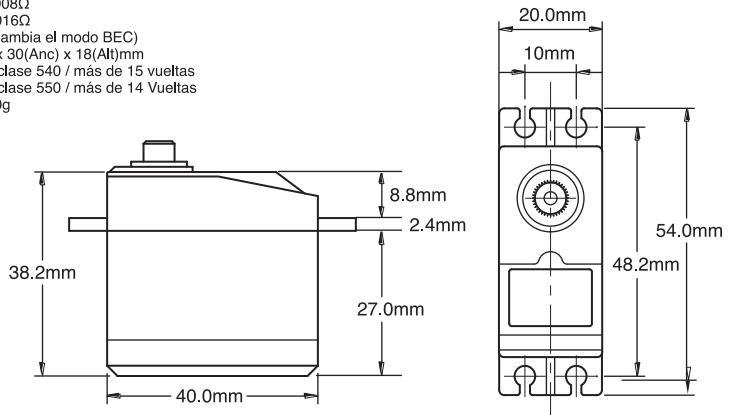
- Modèle: KS4031-06W
- Gamme de tension: DC 4,8 - 6,0V
- Vitesse: 0,18sec/60°(4,8V)
- Couple: 0,15sec/60°(6,0V)
- Dimensions: 5kg-cm(4,8V)
- Poids: 6kg-cm(6,0V)
- Poids: 40,0(L)x20,0(l)x38,2(H) mm
- Poids: Environ 60g

Servo

- Modelo: KS4031-06W
- Rango de voltaje de operacion: DC 4.8 - 6.0V
- Velocidad: 0.18sec / 60 ° (4.8V)
- par: 0.15sec / 60 ° (6.0V)
- Dimensiones: 5kg-cm(4.8V)
- Peso: 6kg-cm(6.0V)
- Peso: 40.0(Lng) x 20.0(Anc) x 38.2(Alt)mm
- Peso: Aprox. 60g

サーボの寸法(KS4031-06W)

Dimensions for Servo (KS4031-06W)
Servoabmessungen: (KS4031-06W)
Dimensions pour servo (KS4031-06W)
Dimensiones para Servo (KS4031-06W)





KT-231P+送信機を安全に使用するための注意 / Using the KT-231P+ R/C System Safely / Sicherheitshinweise für das KT-231P+ Fernsteuersystem / Precautions D'utilisation du Systeme R/C KT-231P+ / Consejos de utilizacion del sistema R/C KT-231P+

●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1: KT-231P+は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部では車体の動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してからお楽しみください。
- 3: 同一場所での走行の際、同時に使用する2.4GHzプロポの台数を15台以内にしてください。
- 4: KT-231P+の電波到達距離は地上で約100mで設計されています。その範囲内で走行(航行)をお楽しみください。

●2.4GHz送信機操作上の注意

- 1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを車体に向けてください。
- 2: 送信機のアンテナを持ってたり金属クリップをつけないでください。

●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

• Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The KT-231P+ operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
 - 2: The 2.4GHz frequency is used by other devices in addition to R/C models such as microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones and ISM band devices. This may affect the movement of the R/C system if it is operated in urban areas. Before using, check the area is safe and the model is responding properly.
 - 3: Please limit the number of 2.4GHz models operating simultaneously in the same place to 15.
 - 4: The KT-231P+ is designed with a surface range of 100m. Please use within this range.
- **Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.**
- 1: As the signal is weaker towards the tip of the transmitter antenna, do not point the antenna directly at the model.
 - 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.
- **Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.**
- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

• Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des 2.4GHz-Systems

- 1: Die KT-231P+ arbeitet im 2.4GHz-Band. Obwohl es gegen Störungen abgesichert ist und Probleme unwahrscheinlich sind, ist es natürlich dennoch zu gewährleisten, dass die Umgebung für den Betrieb geeignet ist.
 - 2: Neben RC-Modellen senden auch andere Geräte im 2.4GHz-Band, so zum Beispiel Mikrowellenherde, WLAN, Bluetooth, schnurlose Telefone und ISM-Elektronik. Dies kann insbesondere in Stadtgebieten Einfluss auf den Betrieb eines 2.4GHz-Fernsteuersystems nehmen. Es vor dem Betrieb des RC-Modells sicherzustellen, dass es in seiner Umgebung wie erwartet auf Steuerbefehle reagiert.
 - 3: Es sollten nicht mehr als 15 Fahrzeuge gleichzeitig in derselben Umgebung im 2.4GHz-Band betrieben werden.
 - 4: Die KT-231P+ ist für den Betrieb in einem Radius von bis zu 100m ausgelegt. Bitte überschreiten Sie diesen Radius nicht.
- **Abhängig von der Antennenausrichtung kann die Signalstärke variieren.**
- 1: Da das Sendesignal an der Antennenspitze am schwächsten ist, sollte diese während des Betriebs nicht direkt auf das RC-Modell gerichtet werden.
 - 2: Halten Sie den Sender nie an der Antenne fest und befestigen Sie an ihr keine Gegenstände wie Klammern, insbesondere solche aus Metall.
- **Sicherheitsvorkehrungen für die Installation des 2.4GHz-Empfängers**
- 1: Keinesfalls darf die Antenne abgeschnitten, gekürzt oder in sonstiger Weise angepasst werden.

• Précautions d'usage concernant le 2.4GHz.

- 1: L'émetteur KT-231P+ utilise la technologie 2.4Ghz qui réduit considérablement les problèmes d'interférences entre utilisateurs. Toutefois, nous vous conseillons d'utiliser vos modèles réduits radio-commandés sur une surface dégagée afin d'éviter toutes manœuvres dangereuses.
 - 2: La technologie 2.4Ghz est également utilisée pour d'autres applications en dehors des modèles radio commandés comme certaines connections Wifi, connections bluetooth, et autres technologies sans fil. Cela pourrait engendrer des interférences. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C dans un espace qui ne présente pas ou peu d'appareils utilisant la technologie sans fil.
 - 3: Toujours par soucis d'éviter les interférences, n'utilisez pas plus de 15 émetteurs KT-231P+ simultanément lors d'un meeting.
 - 4: L'émetteur KT-231P+ autorise une portée de 100m. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C sans excéder la portée maximum.
- **Il est préférable de maintenir son émetteur avec l'antenne verticale pour garantir un meilleur signal.**
- 1: Si le signal est plus faible, il n'est pas nécessaire de pointer votre antenne vers votre modèle radio-commandé.
 - 2: Ne portez jamais votre émetteur par l'antenne. L'antenne est un élément fragile de votre émetteur, aucun élément métallique ne doit être en contact.
- **Précautions de mise en place du récepteur 2.4Ghz**
- 1: Ne jamais modifier la longueur du fil d'antenne !

• Precauciones de seguridad con su equipo RC 2.4GHz

- 1: Su KT-231P+ opera en la frecuencia 2.4GHz y aunque es muy difícil que el equipo sufra interferencias es muy importante garantizar que el área de funcionamiento es segura para utilizar el modelo.
 - 2: La frecuencia 2.4GHz es utilizada por otros dispositivos además de los modelos RC, tales como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos inalámbricos y dispositivos ISM. Todo esto podría afectar al funcionamiento del equipo RC al utilizarlo en zonas urbanas. Antes de utilizar el modelo, asegúrese que el área está despejada y el modelo responde correctamente.
 - 3: Por favor limite a 15 el número de modelos funcionando de manera simultánea en la misma zona.
 - 4: La emisora KT-231P+ no debe utilizarse a más de 100m del modelo que está usando.
- **Debido a la direccionalidad, la señal de la antena es más débil cuando está apuntado a ciertas direcciones**
- 1: Como la señal es más débil hacia la parte superior de la antena, nunca apunte la antena directamente al modelo.
 - 2: No sujete la emisora por la antena ni coloque ningún clip metálico en ella.
- **Precauciones a la hora de instalar un receptor 2.4Ghz**
- 1: Nunca corte la antena del receptor ni suelde ningún tipo de extensión en la misma.

送信機 シンクロ KT-231P+

Transmitter Syncro KT-231P+ / Sender Syncro KT-231P+

Emetteur Syncro KT-231P+ / Emisora Syncro KT-231P+

スロットトリム
Throttle Trim
Trimmerschieber für Gashebel
Trim de gaz/frein
Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。
 Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.
 Neutralage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.
 Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

スロットルエンドポイントアジャスト
Throttle End Point Adjust
Endausschlag für Gas
Réglage de fin de course Gaz
Ajuste del recorrido maximo del gas.

前進側、後進側の動作量をそれぞれ調整します。

Adjusts the amount of movement to the forward and reverse sides.
 Zur Einstellung des maximalen Servowegs fuer vorwaerits und ruckwaerits.
 Ajuster le réglage de fin de course à la marche avant et marche arrière.
 Ajuste el recorrido de la marcha adelante y el marcha atrás.

サーボリバーススイッチ
Servo Reversing Switch
Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos
Interruptor de inversión de los servos

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。
 このモデルでは、ご使用される車に合わせて調整してください。

<注意>

※スロットルリバーススイッチがREVの時はジャイロ機能が無効となります。

Used to reverse the direction of steering and throttle movement.

Adjust it depending on your car.

< Cautions >

* When the throttle reverse switch is REV, the gyro function is disabled.

Wird verwendet, um die Richtung der Steuerung und der Beschleunigung umzukehren.

Passen Sie es Ihrem Auto an.

< Achtung >

* Wenn der Gasrückwärtsschalter auf REV steht, ist die Gyrofunktion deaktiviert.

Utiliser pour inverser le sens de la direction et le mouvement de l'accélérateur.

Ajustez-le en fonction de votre modèle.

< Attention >

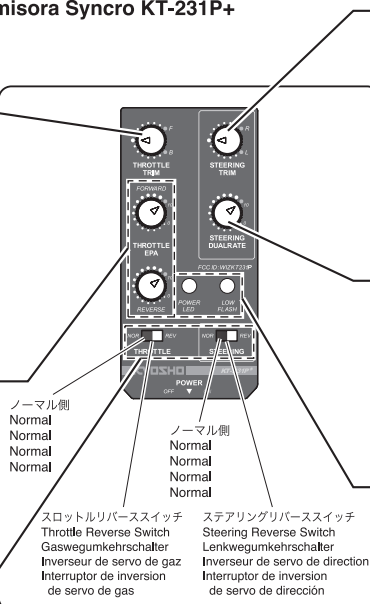
* Lorsque l'interrupteur d'inversion des gaz est sur REV, la fonction gyroskopique est désactivée.

Se utiliza para invertir el sentido de la dirección y el movimiento del acelerador.

Ajustelo dependiendo de su coche.

< Precaución >

* Cuando el interruptor de inversión del acelerador esté en REV, el giroscopio estará desactivado.



ノーマル側
 Normal
 Normal
 Normal
 Normal

ノーマル側
 Normal
 Normal
 Normal
 Normal

スロットルリバーススイッチ
 Throttle Reverse Switch
 Gaswegumkehrschalter
 Inverseur de servo de gaz
 Interruptor de inversión de servo de gas

ステアリングリバーススイッチ
 Steering Reverse Switch
 Lenkwegumkehrschalter
 Inverseur de servo de direction
 Interruptor de inversión de servo de dirección

ステアリングトリム
Steering Trim
Trimmerschieber für Lenkung
Trim de direction
Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。
 Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.
 Zur exakten Justierung des Neutralpunktes Permet d'ajuster la direction
 Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.

ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung
Limiteur de débattement de direction
Dual Rate de Dirección

ステアリングの舵角を調整します。
 To adjust Steering Angle
 Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags
 Permet d'ajuster le débattement de la direction
 Permite ajustar el ángulo de la dirección

LEDインジケーター
LED Indicator
LED Anzeige
Indicador de batterie
Indicador LED

電源スイッチがONの時に、両方のLEDが点灯します。
 When the power is switched ON, both LED lights will light up.
 Nach dem Einschalten leuchten beide LED auf.
 Lorsque l'émetteur est sur ON, les deux LED s'allument.
 Cuando la emisora está en ON, los dos LEDs se encienden.

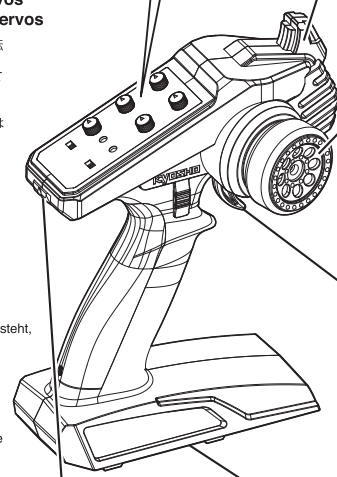
アンテナ
Antenna
Antenne
Antenna
Antena

ステアリングホイール
Steering Wheel
Lenkrad
Volant de commande de direction
Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。
 Turn model to left or right.
 Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)
 Contrôle la direction droite/gauche
 Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

スロットルトリガー
Throttle Trigger
Gas-/Bremshebel
Gâchette de commande de gaz
Gatillo de Gas

前進、後進の操作を行います。
 Controls forward and backward movement.
 Steuert die Vorwärts- und Rückwärtsbewegung.
 Contrôle les mouvements avant et arrière.
 Controla el movimiento hacia delante y hacia atrás.



電源スイッチ
Power Switch
Ein-/Ausschalter
Interrupteur M/A
Interruptor

バッテリーカバー
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

ジャイロ内蔵受信機 KRG-331 / KRG-331 receiver with built-in gyro / KRG-331 Empfänger mit eingebautem Gyro
Récepteur KRG-331 avec gyroscope intégré / KRG-331 Receptor con giroscopio integrado

※ジャイロ内蔵受信機KRG-331は、KSS (Kyosho Stability System) を搭載しており、滑りやすい路面やステアリングがとられる凸凹路面での直進性を補正する機能とコーナリング中のスピンを防ぎ、より速い速度でコーナーを立ち上られるトラクション補正機能が付いています。ユーザーの好みに合わせて補正の調整が可能なので、路面状況や車体に合わせてセッティングを施すことも出来ます。



The KRG-331 receiver features a built-in gyro equipped with KSS (Kyosho Stability System) that allows stable control on slippery roads.

Traction correction function maintains straight lines on uneven road surfaces and prevents spins to allow faster acceleration through corners. The degree of correction can be adjusted to the driver's preference and also to suit different road surface conditions and vehicles.

Der KRG-331 Empfänger verfügt über einen eingebauten Gyro, der mit dem KSS (Kyosho Stability System) ausgestattet ist und eine wahre Kontrolle auf rutschigen Straßen ermöglicht. Die Traktionskorrekturfunktion hält das Modell gerade, selbst auf unebenen Straßenoberflächen, und erlaubt eine schnellere Beschleunigung in Kurven da sie das Modell hindert von der StraÙe abzukommen. Der Korrekturgrad kann an die Vorlieben des Fahrers angepasst werden, sowie an unterschiedliche Oberflächenbedingungen und Fahrzeuge.

Le récepteur KRG-331 dispose d'un gyroscope intégré, équipé du KSS (Kyosho Stability System) qui permet un contrôle stable sur les pistes glissantes.

La fonction de correction de direction permet un maintien en ligne droite sur des surfaces de piste accidentées, empêchant le patinage de la motricité et offrant une accélération plus rapide dans les virages. Le degré de correction peut être ajusté selon les préférences du pilote et également en fonction de l'état de la piste et du modèle.

El receptor KRG-331 cuenta con un giroscopio incorporado equipado con KSS (Estabilizador Kyosho) que permite un control estable en suelos resbaladizos. La función de estabilización mantiene las líneas rectas en superficies irregulares de la carretera y evita los derrapes para permitir una aceleración más rápida en las curvas. El grado de estabilización puede ser ajustado a las preferencias del piloto y adecuarse a distintas condiciones del suelo y diferentes vehículos.

● 各部名称とジャイロの軸方向

Gyro component names and axial direction

Namen der Gyrokomponenten und axiale Richtung

Noms des composants du gyroscope et direction axiale

Componentes del giroscopio y de la dirección axial.

ジャイロの軸方向

Axial direction of gyro

Axiale Richtung des Gyro

Direction axiale du gyroscope

Dirección axial del giroscopio.

スロットルゲイン(センサー感度)調整用ボリューム

Throttle gain (sensor sensitivity) adjustment volume

Beschleunigungskontrolle (Sensorempfindlichkeits-Einstellung)

Réglage du gain des gaz (sensibilité du capteur)

Ajuste de la ganancia del acelerador (sensibilidad del sensor)

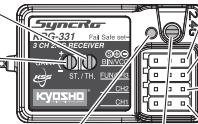
ステアリングゲイン(センサー感度)調整用ボリューム

Steering Gain (sensor sensitivity) adjustment volume

Steuerungsverbesserung (Sensorempfindlichkeits-Einstellung)

Réglage du gain de direction (sensibilité du capteur)

Ajuste de la ganancia de la dirección (sensibilidad del sensor)



バインド/電源用コネクタ

Bind / Power Connector

Binding / Power Stecker

Connecteur d'alimentation / d'alimentation

Conector para enlace/corriente

ファンクション/CH3用コネクタ

Function / CH3 connector

Funktion / CH3 Stecker

Fonction / Connecteur CH3

Function / connector CH3

CH2用コネクタ

CH2 connector

CH2 Stecker

Connecteur CH2

Conector CH2

CH1用コネクタ

CH1 connector

CH1 Stecker

Connecteur CH1

Conector CH1

※出荷時はステアリング、スロットル共にゲイン50に設定されています。

Default setting are set Gain 50 both steering and throttle.

Die Standard-einstellung ist "Gain 50" sowohl für die Lenkung

als auch für die Beschleunigung.

Les réglages par défaut sont réglés avec un Gain 50 à la fois

à la direction et l'accélération.

Los ajustes de fábrica tanto para el acelerador como para la

dirección son de ganancia 50.

フェイルセーフボタン

Fail Safe Button

Fail Safe Knopf

Bouton Fail Safe

Botón de seguridad

LED

LED Lamp

LED

Diode

LED

< 注意 >

※送信機のスロットルリバーススイッチがREVの時はジャイロ機能が無効となります。

< Cautions >

* When the throttle reverse switch is REV, the gyro function is disabled.

< Achtung >

* Wenn der Gasrückwärtsschalter des Senders auf REV steht, ist die Gyrofunktion deaktiviert.

< Attention >

* Lorsque l'interrupteur d'inversion des gaz de l'émetteur est sur REV, la fonction gyroscopique est désactivée.

< Precaución >

* Cuando el interruptor de inversión del acelerador situado en el transmisor esté en REV, el giroscopio estará desactivado.

● ステアリングとスロットルの基本動作

Basic operation of steering and throttle

Grundlegende Bedienung von Lenkung und Beschleunigung

Fonctionnement de base de la direction et de l'accélérateur

Operaciones básicas de dirección y acelerado

右コーナリング時、テールが左方向へ滑り出していく場合、ステアリングとスロットルのジャイロを効かせる時は、ジャイロが反応して自動でカウンステアをあて、スロットルの出力を無くして滑りを止める補正を行います。

When the rear slides to the left when cornering to the right, the steering and throttle gyros react and automatically apply counter steer and reduce throttle output to prevent slide.

Wenn das Heck bei rechten Kurven nach links gleitet, reagieren automatisch die Lenk- und Gas.

Sie betätigen die Gegenlenkung und reduzieren die Beschleunigung um ein Verrutschen zu verhindern.

Lorsque l'arrière glisse vers la gauche dans un virage à droite, les gyroscopes de direction et

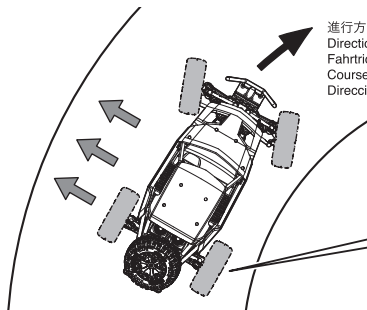
d'accélération réagissent et appliquent automatiquement le contre-braquage en réduisant la

puissance de l'accélérateur pour éviter le glissement.

Cuando la parte trasera derrapa hacia la izquierda al tomar una curva hacia la derecha,

los giroscopios de dirección y acelerador reaccionan y aplican automáticamente la

dirección contraria y reducen la salida del acelerador para evitar el derrape.



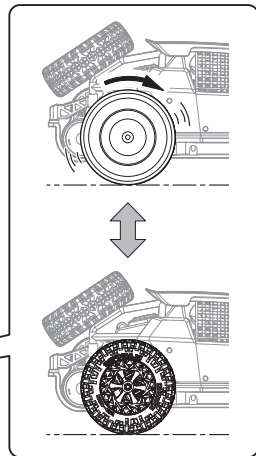
進行方向

Direction of travel

Fahrtrichtung

Course de direction

Dirección del recorrido

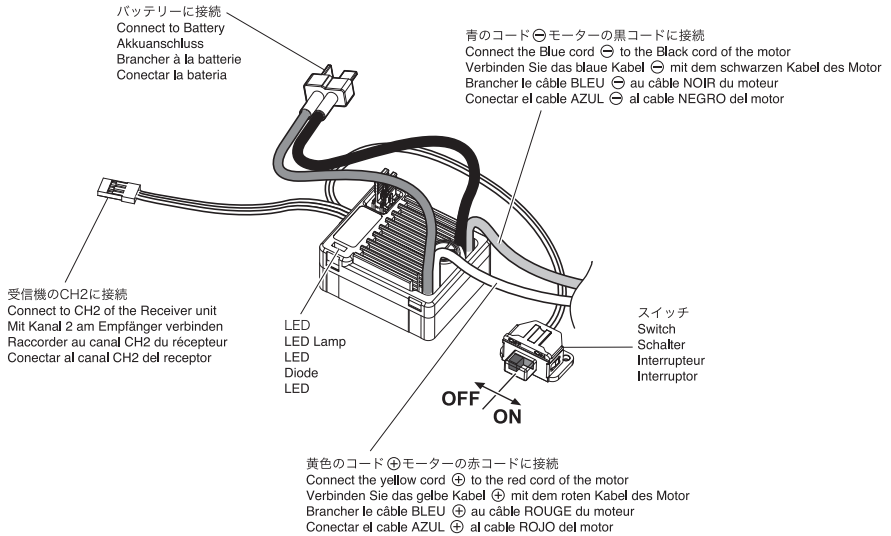


スピードコントローラー (ESC) / ESC wire diagram / Anschlussdiagramm des Regler /
Schéma de câblage du variateur / Esquema de cableado del variador

※ご使用されるバッテリーのコネクターの種類により付属の変換コネクタをお使いください。

Please use the conversion connector included in the package depending on battery connector type you use.
Bitte verwenden Sie den mitgelieferten Akkuadapter der zu Ihrem Akkustecker passt.

Veillez utiliser le connecteur de conversion inclus dans l'emballage en fonction du type de connecteur de batterie utilisé.
Utilice el conector de conversión incluido en el kit, dependiendo del tipo de conector de batería que utilice.



▶ 付属のスピードコントローラーはジャンパーピンを差し替えることで設定を変更できます。

Setting of the included speed controller can be changed by replacing the jumper pin.

Die Einstellung des eingebauten Fahrtenreglers kann veraendert werden, indem die Jumperpin ausgetauscht wird.

Le réglage du variateur de vitesse d'origine, peut être modifié en remplaçant la broche du cavalier.

El pre ajuste del controlador de velocidad puede cambiarse remplazando el conector de agujas.

① バックのON/OFF

ON / OFF of the back
EIN / AUS des Rück
ON / OFF de l'arrière
ON / OFF de la
parte posterior



前進 / ブレーキ / 後進 (出荷時の設定)

Forward / Brake / Reverse (Setting at time of shipment)

Vorwärts / Bremse / Rückwärts (Werkseinstellung)

Avant / Frein / Arrière (Réglage au moment de l'expédition)

Adelante / Freno / Marcha atrás (Ajuste de fábrica)



前進 / ブレーキ

Forward / Brake

Vorwärts / Bremse

Avant / Frein

Adelante / Freno



前進 / 後進

Forward / Reverse

Vorwärts / Rückwärts

Avant / Arrière

Adelante / Marcha atrás

② バッテリーの選択

Choice of battery
Die Wahl der Batterie
Le choix de la batterie
La elección de la batería



Ni-MH / Ni-Cdバッテリーを使用する場合

Using a Ni-MH / Ni-Cd battery

Verwendung einer Ni-MH / Ni-Cd-Batterie

Utilisation d'une batterie Ni-MH / Ni-Cd

El uso de una batería de Ni-MH / Ni-Cd



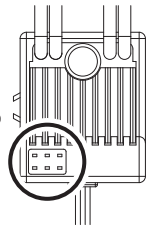
Li-Poバッテリーを使用する場合 (出荷時の設定)

Using a Li-Po battery (Setting at time of shipment)

Mit Hilfe eines Li-Po-Akku (Werkseinstellung)

Utilisation d'une batterie Li-Po (Réglage au moment de l'expédition)

El uso de una batería Li-Po (Ajuste de fábrica)



ニッケル水素バッテリーを使用する際は必ず設定を変更してください。

Please change the settings whenever you want to use a Ni-MH battery.

Bitte ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie ein Ni-MH-Akku verwenden möchten.

S'il vous plaît changer les paramètres à chaque fois que vous souhaitez utiliser une batterie Ni-MH.

Por favor cambia la configuración cada vez que desee utilizar una batería de Ni-MH.

- < ヒートプロテクション機能 >
- < Overheating Protection Function >
- < Überhitzungs-Schutzfunktion >
- < Protection thermique >
- < Funcion de la proteccion de recalentamiento >

- スピードコントローラーには過負荷防止回路が組み込まれており、高温になると自動的に動作を停止します。下記のトラブルシューティングを参考に原因を取り除いてください。

The speed controller features circuit breaker protection and automatically cuts out if it overheats. Please refer to the troubleshooting guide below and rectify if a problem exists.

Der Regler besitzt einen Überlastungsschutz und schaltet automatisch ab, wenn dieser überhitzt. Le variateur électronique de vitesse est équipé d'un système coupe circuit en cas de sur-chauffe. Si le problème survient, se référer au guide "En cas de problème".

El variador de velocidad incorpora un protector de circuito que corta automáticamente en caso de sobrecalentamiento. Consulte la guía de problemas y resuelva el problema en caso de que aparezca.



注意

Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución

- < オートカットオフ機能 >
- < Auto-Cut Off Function >
- < Automatische Abschalt-Funktion >
- < Coupure automatique >
- < Funcion de Corte Automático >

- バッテリーの過放電を防ぐため、オートカットオフ機能が搭載されています。

スピードコントローラーのランプが点滅し、スロットルが停止したら走行をやめ、バッテリーを充電してください。Auto-cut off function prevents the battery from discharging too far.

When the lamp on the speed controller flashes and the throttle is cut, stop the car and recharge the battery. Die automatische Abschalt-Funktion verhindert eine zu starke Entladung der Zellen.

Wenn die LED am Drehzahlsteller blinkt und die Beschleunigung deaktiviert ist, sind die Fahrt zu unterbrechen und der Akku zu laden.

La coupure automatique empêche la batterie de trop se décharger.

Quand la diode du contrôleur clignote et que les gaz ne répondent plus, arrêtez la voiture et rechargez la batterie. La fonction de Corte Automático evita que la batería se descargue demasiado.

Cuando brilla la lampara en el regulador de las velocidades, y cuando la velocidad se corta, pare y cargue la batería.

- ※ ニッケル水素バッテリー使用時、急激な負荷がかかった時などに車が一時的にストップする場合があります。

If using a Ni-MH battery, the car may stop momentarily when sudden loads are applied.

Bei Einsatz eines NiMH-Akkus kann es passieren, dass das Fahrzeug bei plötzlicher Belastung vorübergehend stoppt.

En cas d'utilisation d'une batterie Ni-MH, la voiture est susceptible de s'arrêter momentanément en cas de surcharges soudaines.

Si usa una batería Ni-MH, el coche puede parar momentaneamente al aplicarse cargas repentinas.



警告 / WARNINGS / WARNUNGEN ATTENTION ! / CONSEJOS DE SEGURIDAD

搭載時及び操作上の注意

- 雨の日は絶対に走行（航行）させないでください。

☆送信機内部は精密な電子部品でできていますので、アンテナやケースを伝わって水が入ると誤動作や、不動作となり危険です。

☆受信機、サーボ等が氷没した時は、すぐに回収して内部を乾燥させてください。乾燥後、正常に動作しても念のためにKYOSHOユーザー相談室へ点検にお出しく下さい。

WARNINGS:

DO NOT OPERATE YOUR SYSTEM IF SOMEONE ELSE IS ON YOUR FREQUENCY AT THE SAME TIME.

YOUR MODEL CAN CAUSE SERIOUS DAMAGE OR INJURY SO PLEASE USE CAUTION AND COURTESY AT ALL TIMES.

DO NOT EXPOSE THE RADIO SYSTEM TO WATER OR EXCESSIVE MOISTURE.

PLEASE WATER PROOF THE RECEIVER AND SERVOS BY PLACING THEM IN A WATER TIGHT RADIO BOX WHEN OPERATING R/C BOAT MODELS.

IF YOU HAVE LITTLE OR NO EXPERIENCE OPERATING R/C MODELS, WE STRONGLY RECOMMEND YOU SEEK THE ASSISTANCE OF EXPERIENCED MODELERS OR YOUR LOCAL HOBBY SHOP FOR GUIDANCE.

IHR MODELL KANN ERNSTE SCHÄDEN UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN. BETREIBEN SIE ES DAHER STETS VORAUSSCHAUEND UND MIT DER GEBOTENEN VORSICHT.

SETZEN SIE DAS RC-SYSTEM NIEMALS HOHER FEUCHTIGKEIT ODER DEM DIREKTEN KONTAKT MIT WASSER AUS.

SICHERN SIE EMPFANGER UND SERVOS IN IHREM RC-BOOT VOR EVENTUELL EINTRETENDEM WASSER AB.

SOLLTEN SIE WENIG ODER GAR KEINE ERFAHRUNG IM BETRIEB VON RC-MODELLEN BESITZEN, EMPFEHLEN WIR DRINGEND DIE HILFE VON ERFAHREHREN MODELLBAUERN ODER FACHHÄNDLERN IN ANSPRUCH ZU NEHMEN.

N'allumez pas votre émetteur si une personne est sur la même fréquence au même moment.

Votre modèle radiocommandé peut causer de sérieux dommages et des blessures en cas de perte de contrôle. Vous devez vous assurer de ne jamais le perdre de vue !

Ne jamais exposer votre modèle radiocommandé aux projections d'eau.

Si vous utilisez l'ensemble KT-231P et KR-331 dans un bateau, assurez vous de placer le récepteur dans un compartiment étanche.

Si vous n'avez aucune expérience de l'utilisation d'un modèle réduit radiocommandé, nous vous recommandons les conseils d'un spécialiste, ou de votre revendeur habituel.

NUNCA UTILICE SU MODELO HASTA ASEGURARSE QUE

EL AREA ESTA DESPEJADA

SU MODELO PUEDE OCASIONAR DAÑOS A PERSONAS Y PROPIEDADES. UTILICE SIEMPRE SU SENTIDO COMUN PARA NO OCASIONAR MOLESTIAS.

NO EXPONGA SU EQUIPO RC AL AGUA O HUMEDAD PROTEJA EL RECEPTOR Y LOS SERVOS INTRODUCIENDOLOS EN UN COMPARTIMENTO DE

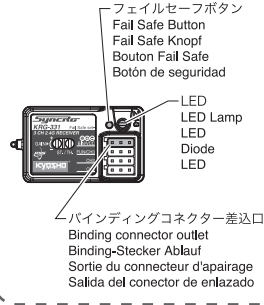
RADIO ESTANCO CUANDO UTILICE BARCOS RC

LE RECOMENDAMOS QUE PIDA CONSEJO A EXPERTOS O

CONSULTE EN SU TIENDA DE HOBBY HABITUAL SI NO TIENE EXPERIENCIA PREVIA EN EL MANEJO DE MODELOS RC

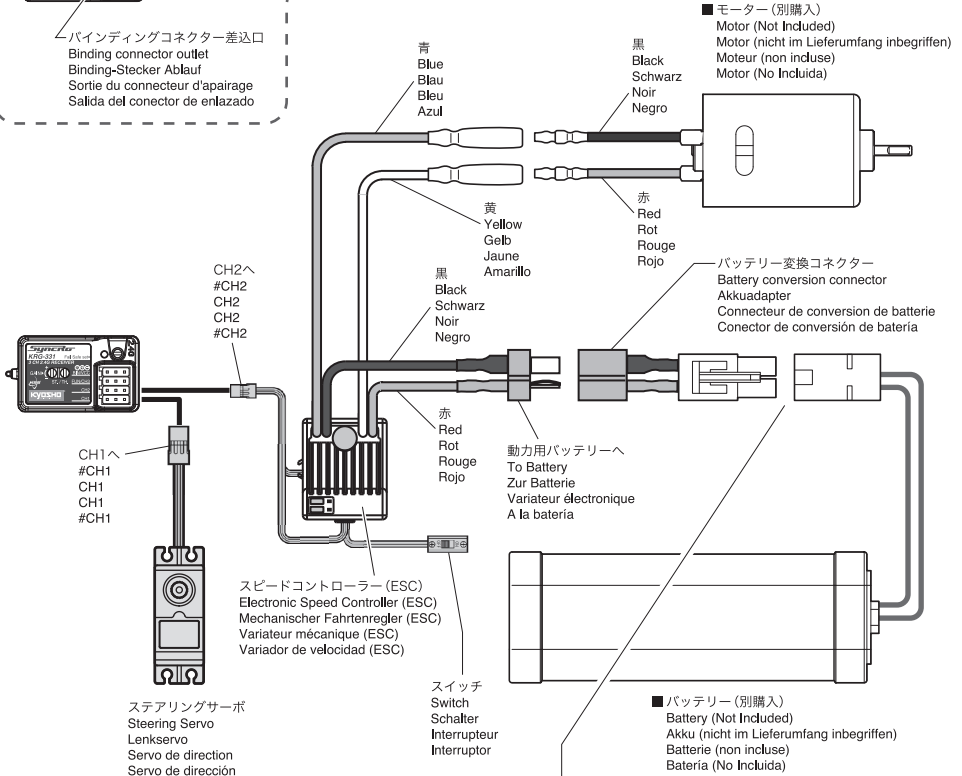
受信機とサーボ・ESCの接続

Connection of receiver and servo, ESC / Verbindung von Empfänger, Servo, Regler Connexion du récepteur et du servo, ESC / Conexión de receptor y servo, variador



※必ず水平な場所に受信機の底面を下にして両面テープで固定してください。
Ensure the bottom surface of the receiver is facing down and fixed to a flat horizontal surface with double-sided tape.

Stellen Sie sicher, dass die Unterseite des Empfängers nach unten zeigt und mit doppelseitigem Klebeband auf einer ebenen horizontalen Fläche befestigt ist.
Assurez-vous que la surface inférieure du récepteur est orientée vers le bas et fixée sur une surface horizontale plane avec de l'adhésif double face.
Asegúrese de que la superficie inferior del receptor esté hacia abajo y fijada a una superficie horizontal plana con cinta de doble cara.



※ご使用されるバッテリーのコネクタの種類により付属の変換コネクタをお使いください。

Please use the conversion connector included in the package depending on battery connector type you use.
Bitte verwenden Sie den mitgelieferten Akkuadapter der zu Ihrem Akkustecker passt.

Veuillez utiliser le connecteur de conversion inclus dans l'emballage en fonction du type de connecteur de batterie utilisé.
Utilice el conector de conversión incluido en el kit dependiendo del tipo de conector de batería que utilice.



注意 / Caution / Achtung / Attention / Precaución

●KT-231P+プロボットを組み込む際に、モーター接続、バッテリー接続及びスイッチONにする前に、必ずシャーシを水平な台の上に置き、タイヤが回転できるようにしてください。

When installing the KT-231P+ radio system, be sure to place the chassis on a horizontal stand so the tires can rotate freely prior to connecting the motor, battery and turning power ON.

Positionieren Sie beim Einbau des Funksystems KT-231P+ das Chassis so, dass sich die Reifen frei drehen können, bevor Sie Motor, Batterie und Strom einschalten.

Lors de l'installation du système radio KT-231P+, assurez-vous de placer le châssis sur un support horizontal afin que les roues puissent tourner librement avant de connecter le moteur, la batterie et de mettre sur ON.

Durante la instalación del sistema KT-231P+, asegúrese de colocar el chasis en un soporte horizontal para que los neumáticos puedan girar libremente antes de conectar el motor, la batería y de encender el conjunto.

付属のジャイロ内蔵受信機KRG-331はBEC回路を内蔵しておりません。
機械式スピードコントローラーは使用できません。

1. 受信機のアンテナ線はFETスピードコントローラー、サーボ、バッテリーから5cm以上はなして配線してください。尚、動力用モーターからは10cm以上はなしてください。
2. アンテナ線は切ったり、折り曲げたりしないでしっかりと長くはってください。
3. アンテナ線の芯線が見えているときは、絶縁テープを貼るか、車体等の金属物が芯線が接触しないようにしてください。芯線が金属物と接触するとプロポ本体の性能を発揮できなくなります。

The included KRG-331 receiver with built-in gyro does not have an integrated BEC circuit.
Mechanical speed controllers cannot be used.

1. Position the receiver antenna wire at least 5 cm away from the FET speed controller, servo, and battery.
Keep at least 10 cm from the motor.
2. Do not cut or bend the antenna wire. Extend it out fully.
3. If antenna wire core is visible, attach insulating tape to prevent the wire core from coming into contact with metal objects such as the chassis.
If the wire core comes into contact with a metal object, the radio system may not perform properly.

Der mitgelieferte KRG-331-Empfänger mit eingebautem Gyro verfügt nicht über eine integrierte BEC-Schaltung.
Mechanische Drehzahlregler können nicht verwendet werden.

1. Positionieren Sie das Empfängerantennenkabel mindestens 5cm vom FET-Drehzahlregler, Servo und Akku entfernt.
Halten Sie mindestens 10cm Abstand vom Motor.
2. Das Antennenkabel darf nicht gekürzt oder gebogen werden. Ziehen Sie es vollständig aus.
3. Wenn das Antennenkabel beschädigt ist, bringen Sie Isolierband an, um zu verhindern dass der Drahtkern mit dem Chassis in Kontakt kommt.
Wenn der Drahtkern mit einem Metalgegenstand in Kontakt kommt, funktioniert das Funksystem nicht mehr richtig.

Le récepteur KRG-331 avec gyroscope intégré ne possède pas de circuit BEC d'origine.
Les régulateurs de vitesse mécaniques ne peuvent pas être utilisés.

1. Placez le fil de l'antenne du récepteur à au moins 5 cm du FET du contrôleur de vitesse, du servo et de la batterie.
Gardez une distance d'au moins 10 cm du moteur.
2. Ne coupez pas et ne pliez pas le fil d'antenne. Le déployez complètement.
3. Si le fil d'antenne est dénudé, fixez du ruban isolant pour éviter que le câble du fil n'entre en contact avec des objets métalliques tels que le châssis.
Si le câble du fil d'antenne entre en contact avec un objet métallique, le système radio peut ne pas fonctionner correctement.

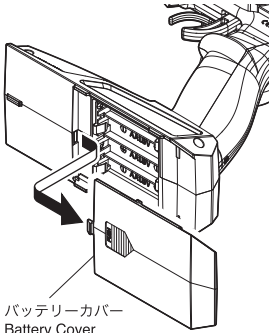
El receptor KRG-331 incluido con giroscopio incorporado no tiene un circuito BEC integrado.
No se pueden utilizar controladores de velocidad mecánicos.

1. Coloque el cable de la antena del receptor al menos a 5 cm de distancia del controlador de velocidad FET, el servo y la batería.
Mantenga al menos 10 cm al motor.
2. No corte ni doble el cable de la antena. Extiéndalo completamente.
3. Si el núcleo del cable de la antena es visible, coloque cinta aislante para evitar que el núcleo del cable entre en contacto con objetos metálicos como el chasis.
Si el núcleo del cable entra en contacto con un objeto metálico, es posible que el sistema de radio no funcione correctamente.

1 電池のセット
Loading batteries / Das Laden der Akkus / Piles pour l'émetteur / Instalación de las pilas

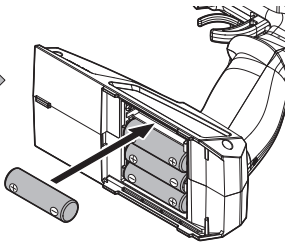
※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！
*NOTE: Oxiride batteries cannot be used! *NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
*Verwenden Sie keine Oxiride Batterien! *NOTA: No utilice baterías Oxiride.

- 1** バッテリーカバーをはずす。
Remove the battery cover.
Batteriefachdeckel abnehmen.
Retirer le couvercle porte piles.
Retire la tapa portapilas.

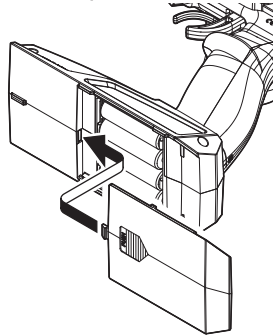


バッテリーカバー
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

- 2** 単3乾電池4本を図のように入れる。
Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
4 AA Trockenbatterien in den Sender einsetzen.
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles de type R6.
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.



- 3** バッテリーカバーをしめる。
Close the battery cover.
It is snapped into place.
Batteriefachdeckel schließen.
Remplacer le couvercle porte piles comme indiqué.
Cierre la tapa portapilas y colóquela en su lugar.



**LEDインジケーター / LED Indicator / LED Anzeige
Indicateur de batterie / Indicador LED**

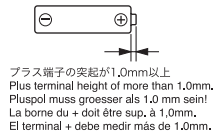
▶ グリーンのLEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。
When the green LED indicator starts flashing, replace the batteries with new ones as soon as possible.
Beginnt die grüne LED zu blinken, ersetzen Sie die Batterien so bald als möglich.
Lorsque la LED verte commence à clignoter, remplacez les piles par des neuves dès que possible.
Cuando el LED verde empiece a parpadear, cambie las pilas por otras nuevas lo antes posible.

送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.
Verwenden Sie das Modell niemals wenn die Batterien beginnen schwach zu werden, ersetzen Sie diese unverzüglich.
Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.
Nunca deje que las pilas se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.



※送信機の電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。
一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しないのが有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。
*The transmitter features rib partitions to prevent reverse battery connection. On some batteries the Plus terminal may be too short for the electrical current to flow. Be sure to check battery dimensions before purchasing.
*Der Sender verfügt über Batterieschächte, die vor einem verpolten Einlegen der Batterien schützen.
Es kann bei einigen Batterietypen vorkommen, dass der Pluspol zu kurz ist, um den Stromkreis zu schließen.
Kontrollieren Sie daher vor dem Kauf der Batterien, ob diese für den Einsatz im Sender geeignet sind.
*Le logement porte piles requiert des éléments AA de dimension standard.
*El espacio en el portapilas está previsto para pilas estándar de tipo AA.



注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

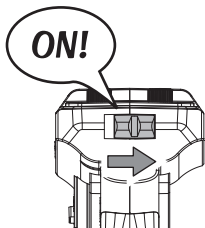
● 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。
Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type.
This may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir une pile ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
Nunca intente desmontar ni modificar las pilas ya que podría causar un cortocircuito y daños graves.

● 電池は、新しい同一種類の物を4本使用してください。
新・旧の電池を混ぜて使用しないでください。
Improper installation of transmitter batteries can cause serious damage to your system.
Das falsche Einlegen der Senderbatterien kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Elektronik führen.
Des piles endommagées pourraient causer des dommages importants à votre émetteur.
Unas pilas en mal estado pueden dañar la emisora.

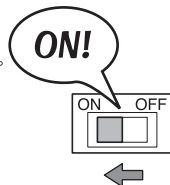
2 スイッチの入れ方と切り方
Turning Power ON/OFF / Das Aus- und Einschalten /
Mise en marche ON/OFF / Conectar y desconectar el equipo

< スイッチの入れ方 >
< Turning Power ON >
< Das Einschalten >
< Mettre sur ON >
< Conexión >

- 1** 送信機の電源スイッチを入れる。
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar



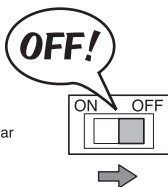
- 2** 車体の電源スイッチを入れる。
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar



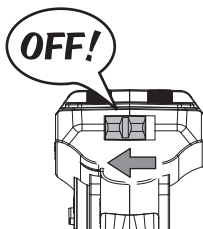
 電源を入れるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.


< スイッチの切り方 >
< Turning power OFF >
< Das Ausschalten >
< Mettre sur OFF >
< Desconectar >

- 1** 車体の電源スイッチを切る。
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar



- 2** 送信機の電源スイッチを切る。
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Desconectar



 電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。送信機のスイッチを先に切ってしまうと車が暴走し大変危険です。
Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.
Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.
TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).
Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.

3**受信機の搭載方法**

How to install the receiver / Den Empfänger einstellen /

Comment installer le récepteur / Como instalar el receptor

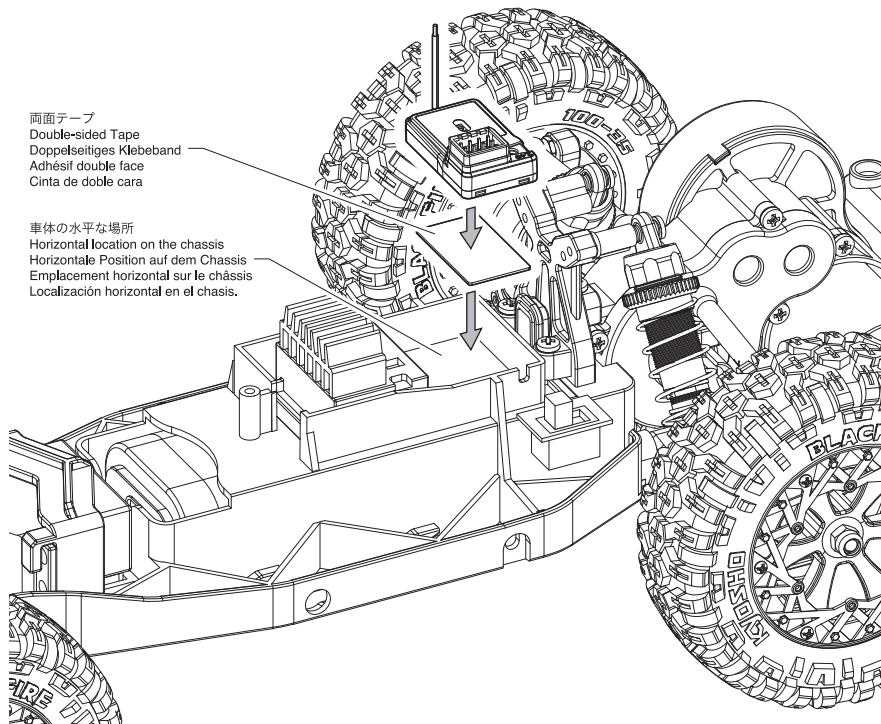
必ず車体の水平な場所に受信機の底面を下にして両面テープで固定してください。

Ensure the bottom surface of the receiver is facing down and is fixed to a flat horizontal surface with double-sided tape.

Stellen Sie sicher, dass die Unterseite des Empfängers nach unten zeigt und mit doppelseitigem Klebeband an einer ebenen, horizontalen Fläche befestigt ist.

Assurez-vous que la surface inférieure du récepteur soit orientée vers le bas et qu'elle soit fixée sur une surface horizontale plane avec de l'adhésif double face.

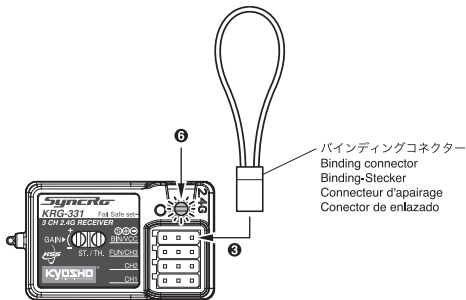
Asegúrese de que la superficie inferior del receptor está hacia abajo y que está fija a una superficie plana horizontal con cinta de doble cara.



4 バインディング Binding / Bindungsvorgang / Connection / Emparejamiento

- 送信機とシャシーの距離を1m以内にします。
Distance between transmitter and chassis is within 1m.
Entfernung zwischen Sender und Modell nicht mehr als 1m.
La distance entre l'émetteur et le châssis est de 1m.
La distancia entre la emisora y el chasis es de 1m.
- 送信機とシャシーのスイッチをOFFにします。
Turn transmitter and chassis power OFF.
Sender und Modell ausschalten.
Mettez l'émetteur et le châssis sur OFF.
Ponga la emisora y el chasis en OFF.
- 付属のバインディングコネクタをBIN/VCCに挿します。
Insert the included binding connector into BIN / VCC.
Führen Sie den mitgelieferten Binding-Stecker in BIN / VCC ein.
Insérez le connecteur d'appairage inclus dans BIN / VCC.
Inserte el conector de enlazado incluido en el puerto BIN / VCC.
- シャシーのスイッチをONにします。LEDが早い点滅を始めます。
Turn chassis power ON. LED starts flashing rapidly.
Modell einschalten, die LED beginnt schnell zu blinken.
Mettez le châssis sur ON. La LED commence à clignoter rapidement.
Ponga el chasis en ON. El LED empieza a parpadear rápidamente.
- 送信機のスイッチをONにします。
Turn transmitter power ON.
Sender einschalten.
Mettez sur ON le châssis.
Ponga el chasis en ON.
- 受信機のLEDが点灯に切り替わったら、バインディングは完了です。
When LED on the receiver lights up, binding is complete.
Leuchtet die LED am Empfänger permanent auf, ist der Bindungsvorgang abgeschlossen.
Quand la LED du récepteur s'allume, la synchronisation est terminée.
Cuando el LED del receptor se enciende, la sincronización está terminada.
- 受信機からバインディングコネクタを抜きます。
Unplug the binding connector from the receiver.
Ziehen Sie den Binding-Stecker vom Empfänger ab.
Débranchez le connecteur d'appairage du récepteur.
Desconecte el conector de enlazado del receptor.

▶ 送信機と受信機のバインディング (送信機の信号を受信機に記憶させること)を行います。
(工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。)
Complete binding of the transmitter with the receiver (to register the transmitter signal in the receiver).
(Binding is complete at time of shipment, so setup is not required.)
Binden Sie den Sender mit dem Empfänger (so dass das Signal des Senders am Empfänger registriert wird). (Das Binding ist bei Auslieferung des Modells bereits ausgeführt).
Finaliser l'appairage (binding) de l'émetteur avec le récepteur (permettant d'enregistrer le signal de l'émetteur dans le récepteur). (L'appairage étant terminé au moment de l'expédition, aucune configuration n'est requise.)
Unión completa de la emisora con el receptor (para registrar la señal de la emisora en el receptor).
El enlace está completado salido de fábrica, de modo que el ajuste no es necesario.



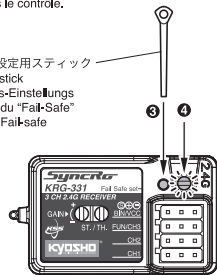
- *バインディングに失敗した場合には①からもう一度やり直してください。
* If binding fails, start again from step ①.
- * Schlägt der Bindungsvorgang fehl, beginnen Sie erneut bei Schritt ①.
- * Si la synchronisation échoue, recommencez à partir de l'étape ①.
- * Si la sincronización falla, repita lo mismo desde el paso ①.

※バインディング (ペアリング) とは受信機に送信機のIDを登録する事です。
Binding (Pairing) means to register the ID of transmitter to receiver.
Binding (Paarung) bedeutet die Sender ID am Empfänger zu registrieren.
Binding (appairage) signifie enregistrer l'ID de l'émetteur au récepteur.
Emparejamiento, significa registrar la ID del transmisor al receptor.

5 フェイルセーフ設定 Fail Safe Setup / Fail Safe Einstellungen / Réglage de sécurité / Ajuste del Fail Safe

- 送信機→受信機 (車体 : ESC) の順に電源をONにします。
Switch transmitter ON then receiver (Chassis : ESC) power ON.
Schalten Sie zuerst die Fernsteuerung ein, dann erst den Empfänger (Modell : Regler) ein.
Mettez l'émetteur sur ON, puis ensuite sur ON le récepteur (Châssis : Variateur).
Ponga la emisora en ON, luego ponga el receptor en ON (Chassis : Variador).
- 送信機の各チャンネルと各トリムを任意の状態に設定し保ちます。(トリガーを操作しない。)
Set and keep each channel and each trim on the transmitter at your desired position. (Do not move the trigger)
Stellen Sie jeden Kanal und jede Trimmung am Sender ein und speichern Sie diese Einstellungen. (Gashebel nicht bewegen)
Réglez et conservez chaque canal et chaque trim de l'émetteur à la position souhaitée. (Ne pas déplacer la gâchette)
Configure y mantenga cada canal y cada ajuste en el transmisor en la posición deseada. (No mueva el gatillo).
- フェイルセーフ設定用スティックでフェイルセーフ設定ボタンを長押しします。
Press and hold the fail-safe setting button by the fail-safe setting stick.
Halten Sie die Fail-Safe-Einstellaste (Ausfallsicherheitsstaste) mit Hilfe des Einstellungsstabs gedrückt.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton du réglage du Fail-Safe avec le stylet.
Mantenga presionado el botón de configuración del fail-safe junto a la palanca de configuración del fail-safe.
- LEDが5回点滅後消灯するパターンを示せば設定完了です。
Setting is complete when the LED blinks 5 times and then turns off.
Die Einstellung ist abgeschlossen, wenn die LED-Birne fünfmal blinkt und sich dann ausschaltet.
Le réglage est terminé lorsque la LED clignote 5 fois puis s'éteint.
El ajuste estará completo cuando el LED parpadee 5 veces y luego se apague.

フェイルセーフ設定用スティック
Fail-safe setting stick
Ausfallsicherheits-Einstellungs
Stick de réglage du "Fail-Safe"
Ajustes del stick Fail-safe



- ※工場出荷時は設定されていません。
* Failsafe position is not set at time of shipment.
- * Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.
- * "ATTENTION" ! La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.
- * "ADVERTENCIA" ! La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.



▶ 走行を始める前に必ず設定を行ってください。
Before operating, make sure to setup the failsafe.
Vor Inbetriebnahme, vergewissere Sie sich über die Funktion des Failsafe.
AVANT TOUTE UTILISATION, EFFECTUER LE REGLAGE DU FAIL SAFE
Antes de cualquier utilización, asegúrese de ajustar el Fail Safe.

フェイルセーフについて

KRG-331受信機には高い安全性を確保する「フェイルセーフ」機能が搭載されています。

GPカーを走行させる場合はすべてのメカ調整後に送信機のスロットルトリガーをフルブレーキの状態にしてフェイルセーフボタンを押します。EPカーの場合はバック付ESCではニュートラル状態、バック無しESCではフルブレーキ状態でフェイルセーフボタンを押し設定します。これで何らかの原因で送信機から受信機に電波が届かなくなった場合にフェイルセーフ設定した位置にスロットルが戻り、RCカーの暴走を防ぐことができます。工場出荷時は、設定されていません。

Fail Safe

The KRG-331 receiver features a fail safe function for extra safety. For GP cars, after all R/C system adjustments have been completed, move the throttle trigger on the transmitter to full brake position and push the 'Fail Safe set' button. For ESCs with reverse function on EP cars, move the throttle trigger to neutral and for ESCs without reverse, move the throttle trigger to full brake, and set by pushing the 'Fail Safe set' button. With the Fail Safe setting, if your model fails to respond to the transmitter signal, the throttle will return to neutral and not lose control. Fail safe function is disabled by factory default.

Fail Safe

Der Empfänger KRG-331 verfügt über eine Fail-Safe-Funktion für mehr Sicherheit. Bei Verbrennermodellen werden, nachdem die Senderprogrammierung abgeschlossen ist, der Gashebel in Bremsposition gebracht und der mit „Fail Safe set“ beschriftete Knopf gedrückt. Bei elektronischen Reglern mit Reverse-Funktion wird der Gashebel in Neutralposition gebracht, ohne Reverse-Funktion in Bemsposition. Anschließend ist der mit „Fail Safe set“ beschriftete Knopf zu drücken. Ist das Fail Safe wie beschrieben aktiviert, wird das Modell bei Verlust des Sendesignals bis zum Stillstand bremsen oder ausrollen. Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.

Fail Safe

Le récepteur KRG-331 reçoit une fonction très utile communément appelée Fail Safe. Cette fonction permet d'établir une position sécurité du servo de gaz en cas de perte de contrôle. Cette position est réglable en maintenant enfoncé le bouton fail safe sur le récepteur et en maintenant à la position voulue la gâchette de gaz, qui ordonnera au servo de gaz de prendre cette position en cas de perte de contrôle. Pour les véhicules électriques, disposant d'une marche arrière, il faut placer la gâchette en frein maxi et presser ensuite le bouton fail safe. En cas de coupure, perte de signal, la position réglée prendra le pas et stabilisera votre véhicule. La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.

Fail Safe

El receptor KRG-331 incorpora una función de seguridad fail safe. En modelos con motor de explosión GP, una vez haya completado todos los ajustes del equipo RC, mueva el gatillo de gas de la emisora a la posición de máximo freno y pulse el interruptor "Fail Safe set". En Variadores de Velocidad Electrónicos con marcha atrás en modelos eléctricos, sitúe el gatillo de gas en neutral y en Variadores sin marcha atrás, sitúe el gatillo en máximo freno y ajuste pulsando el interruptor "Fail Safe set". Con la función Fail Safe activada, si su modelo no responde a la señal de la emisora, el gas volverá a posición neutral y no perderá el control sobre el mismo. La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.

<スロットルトリガー位置変更>

< Changing Position of Throttle Trigger >

< Anpassung der Gashebel-Position >

< Changement de position de la gâchette >

< Cambio Posición Gatillo Gas >

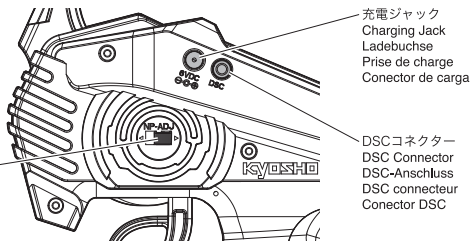
トリガー位置切替スイッチ

Trigger Position Switch

Arretierung Gashebel-Position

Basculeur de position de la gâchette.

Interruptor Posición Gatillo



送信機裏面のスイッチを移動させることで、スロットルトリガーの作動範囲を7:3、5:5の2種類選択できます。

なお、変更するとスロットルサーボのニュートラル位置も移動してしまいますので再調整が必要です。

The switch on the back of the transmitter allows the throttle trigger movement range to be set at either 7:3 or 5:5.

Changing this setting also requires the throttle servo neutral position to be readjusted.

Der Arretierhebel auf der Rückseite des Senders erlaubt es, eine Gashebel-Neutralposition mit Verhältnis zwischen Gas und Bremse von 7:3 oder 1:1 zu wählen. Eine Veränderung erfordert die Anpassung der Gasservo-Neutralstellung.

Le basculeur de position de la gâchette situé sur la face antérieure de l'émetteur KT-231P+ permet de basculer d'une position 7/30 à une position 50/50. Ce changement de position nécessite un ré-ajustement du neutre du servo de gaz.

El interruptor de la parte trasera de la emisora le permite ajustar el movimiento del gatillo de gas a 7:3 o 5:5.

Al cambiar este ajuste deberá también cambiar la posición neutral del servo de gas.

動作の確認と調整 / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

スロットル / Throttle / vollgas /
GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.

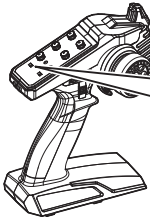
Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.

ATTENTION : Bien que les réglages de base soient effectués en usine, toujours les vérifier pour plus de sécurité.

PRECAUCION : Para mayor seguridad, verificar los ajustes de base aunque vengan hechos de fábrica.

- < 動作チェック >
- < Checking Operation >
- < Funktionsprüfung >
- < Vérification avant utilisation >
- < Comprobaciones >

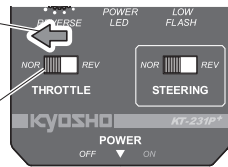
- 1** 送信機のスロットル側のリバーススイッチが "NOR" になっていることを確認します。
Make sure the Reverse Switch on the lower side of the transmitter is positioned on "NOR".
Stellen Sie sicher, dass der Rückwärtsschalter an der unteren Seite des Senders die Position "NOR" aufweist.
Vérifier que l'Interrupteur de marche arrière sur le côté de l'émetteur (voir illustration) est positionné sur "NOR".
Asegúrese que el Interruptor de Inversión en la parte inferior de la emisora está en la posición "NOR".



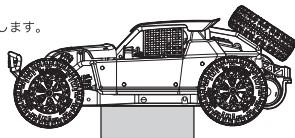
ノーマル側

Normal
Normal
Normal
Normal

スロットルリバーススイッチ
Throttle Reverse Switch
Servoreverse
Inverseur de servos
Interruptor Inversión

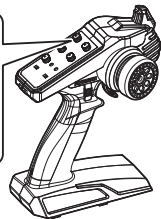
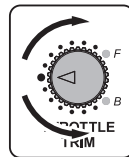
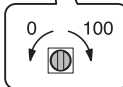
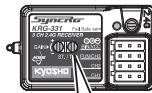


- 2** スピードコントローラーのスイッチがOFFになっていることを確認してバッテリーのコネクターを接続します。
Make sure the speed controller is switched OFF and connect the battery connectors.
Stellen Sie sicher, dass der Regler ausgeschaltet ist und verbinden Sie den Akkuverbinder.
Vérifier que le variateur électronique est sur OFF et connecter les câbles de la batterie.
Asegúrese que el variador de velocidad está desconectado y conecte los cables de la batería.



- 3** 動作確認の際、タイヤが接触しないように水平な台上に乗せて浮かせます。
When checking the operation, place the chassis on a horizontal stand so the tires spin freely.
Positionieren Sie das Chassis beim Überprüfen der Einstellungen so, dass sich die Reifen frei drehen können.
Lors de la vérification du fonctionnement, placez le châssis sur un stand de maintenance horizontal pour que les roues tournent librement.
Al verificar el funcionamiento, coloque el chasis en un soporte horizontal para que los neumáticos giren libremente.

- 4** スロットルトリムとスロットルゲインが中立になっていることを確認します。
送信機→受信機の順にスイッチをONにします。
Make sure the throttle trim and throttle gain are neutral.
Turn power ON in the order of 1, transmitter → 2, receiver.
Stellen Sie sicher, dass die Steuerungsverbesserung neutral ist.
Schalten Sie die Stromversorgung in der Reihenfolge
1. Sender → 2. Empfänger wieder ein.
Assurez-vous que le trim des gaz et le gain des gaz sont neutres.
Mettez sur ON dans l'ordre 1. émetteur → 2. récepteur.
Asegúrese de que el Trim del acelerador y la ganancia del acelerador sean neutrales. Encienda el conjunto en el siguiente orden
1. Transmisor → 2. Receptor.



⚠ 注意 / Caution / Achtung / Attention / Precaución

- ジャイロ機能がONの時は、必ず車体を水平な場所に置いてから、スイッチをONにしてください。
When switching the gyro function ON, ensure the car is placed on a horizontal surface before switching ON.
Stellen Sie beim Einschalten der Gyrofunktion sicher, dass das Fahrzeug grade auf einer ebenen Fläche steht, bevor Sie es einschalten.
Lors de l'activation de la fonction gyroskopique, assurez-vous que le modèle soit placé sur une surface horizontale avant de le mettre sur ON.
Cuando encienda la función de giroscopio, asegúrese de que el coche esté colocado sobre una superficie horizontal antes de encenderlo.

- 5** 約3秒後、スピードコントローラーからビーブ音が鳴ったらセットアップ完了です。
About 3 seconds later, the setup procedure is complete beep you hear from the speed controller.
Etwa 3 Sekunden später ist die Setup-Vorgang abgeschlossen Piepton Sie von der fahrtenregler zu hören.
Environ 3 secondes plus tard, la procédure d'installation est terminée, vous entendez bip de régulateur de vitesse.
Alrededor de 3 segundos más tarde, el procedimiento de configuración es completa pitido que se oye de la controlador de velocidad.

< ビーブ音 > / < beep > / < Piepton > /
< bip > / < pitido >

P ---- Ni-MH / Ni-cdモード
Ni-MH / Ni-cd mode
Ni-MH / Ni-Cd-Modus
Ni-MH / Ni cd mode
Modo de Ni-MH / Ni-cd

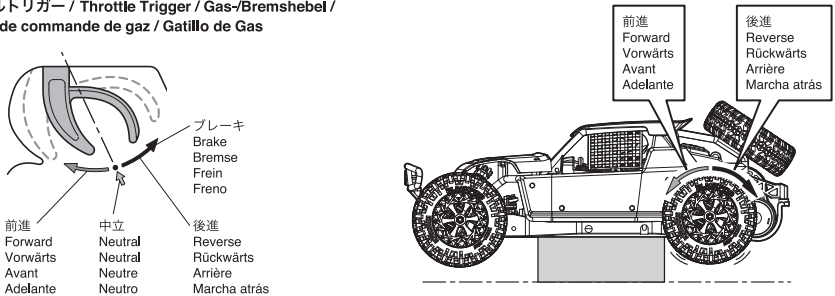
P · P · ---- 2セルLi-poモード
2-cell Li-po mode
2-Zellen-Li-po-Modus
Modo Li-po 2-célula
Modo de Li-po de 2 células

P - ---- 設定完了
Completion of the setting
Beendigung der Einstellung
L'achèvement de la mise en
Finalización de la configuración

※ Ni-MH/Ni-cdモードにするにはスピードコントローラーの設定変更が必要です。11ページを参照ください。
Configuration changes of the speed controller is required to the Ni-MH/Ni-cd mode. Please refer to page 11.
Änderungen an der Konfiguration des fahrtenregler an den Ni-MH/Ni-cd-Modus benötigt. Finden Sie auf Seite 11 entnehmen.
Les changements de configuration de régulateur de vitesse est nécessaire pour le mode Ni-MH/Ni-cd. S'il vous plaît se référer à la page 11.
Los cambios de configuración de la controlador de velocidad es necesario para el modo de Ni-MH/Ni-cd. Por favor, consulte la página 11.

- 6** ゆっくりとスロットルトリガーをにぎります。この時、前進側にタイヤが回転していればそのまま走行可能です。
(もし逆に後進側にタイヤが回転していた場合、送信機のスロットルリバースを確認してください。ただし、スロットルリバーススイッチがREVの時はジャイロ機能が無効となります。)
- Gently grasp the throttle trigger. If the wheels starting rolling forward, you can continue driving.
(If the tires had been rotated in reverse to the opposite side, please check the throttle reverse of the transmitter. However, when the throttle reverse switch is REV, the gyro function is disabled.)
- Ergreifen Sie den Kehlenauslöser sanft. Wenn zeitig rollend, können Sie das Fahren das Räder Beginnen fortsetzen.
Wenn die Räder sich vorwärts bewegen, kann losgefahren werden.
(Falls die Räder in die falsche Richtung gedreht haben, überprüfen Sie die Wegumkehr an der Fernsteuerung. Wenn der Gasrückwärtsschalter jedoch auf REV steht, ist die Gyrofunktion deaktiviert.)
- Appuyer doucement sur la gâchette des gaz. Si les roues se mettent à rouler vers l'avant, vous pouvez rouler.
(Si les roues tournent dans le sens inverse, vérifiez l'interrupteur d'inversion du servo gaz/frein de l'émetteur. Cependant, lorsque l'interrupteur d'inversion des gaz est sur REV, la fonction gyroscopique est désactivée.)
- Aprete suavemente el gatillo de gas. Si las ruedas comienzan a rodar hacia adelante, puede continuar conduciendo.
(Si los neumáticos giran en sentido inverso, por favor, verifique el interruptor de inversión del gatillo de gas. En cualquier caso, cuando el interruptor de inversión del acelerador esté en REV, el giroscopio estará desactivado.)

スロットルトリガー / Throttle Trigger / Gas-/Bremshebel / Gâchette de commande de gaz / Gatillo de Gas



- 7** スロットルジャイロ機能のチェック
Checking the throttle gyro function
Überprüfen der Beschleunigungskontrolle.
Vérification de la fonction gyroscopique des gaz
Comprobación de la función del giroscopio en el acelerador.

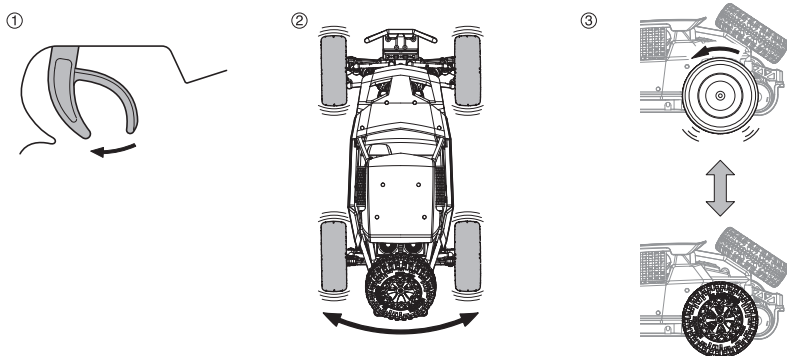
スロットルトリガーを少し引いて、タイヤを回転させたまま、車体を手で左右に振ってください。
この時、タイヤの回転が止まったり動いたりしたらスロットルのジャイロが正常に働いていることが確認できます。
(もし正常に働かない場合は、P25のゲイン調整あるいはP26のジャイロ機能のON/OFF設定を確認してください。)

Gently pull the throttle trigger so the tires rotate and using your hand, shake the car from side to side.
As the tires stop or move, you can confirm if the throttle gyro is working properly.
(If not functioning properly, check the gain adjustment on P25 or the ON / OFF setting of the gyro function on P26.)

Drücken Sie vorsichtig den Gas, damit sich die Reifen drehen, und drehen Sie das Auto mit der Hand von einer Seite zur anderen.
Wenn die Reifen anhalten oder sich bewegen, können Sie überprüfen, ob der Gyro ordnungsgemäß funktioniert.
(Wenn dies nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die Verstärkungseinstellung an P25 oder die EIN / AUS-Einstellung der Gyrofunktion an P26.)

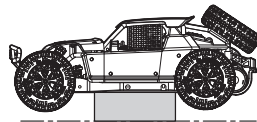
Tirez doucement sur la gâchette d'accélérateur pour que les roues tournent et à l'aide de votre main, secouez la voiture d'un côté à l'autre.
Lorsque les roues s'arrêtent ou bougent, vous pouvez confirmer si le gyroscopie de l'accélérateur fonctionne correctement.
(S'il ne fonctionne pas correctement, vérifiez le réglage du gain à P25 ou le réglage ON / OFF de la fonction gyroscopique à la P26.)

Aprete suavemente el gatillo del acelerador para que los neumáticos giren y, con la mano, agite el coche de lado a lado.
A medida que los neumáticos se detienen o se mueven, puede confirmar si el giroscopio del acelerador funciona correctamente.
(Si no funciona correctamente, verifique el ajuste de ganancia en P25 o el ajuste apagado/encendido de la función de giroscopio en P26.)



注意：工場出荷時に基本調整はされていますが、走行前に必ず動作確認をしてください。
CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check movement and function before operation.
Achtung : Obwohl Sie ein fahrfertiges Modell erworben haben, ueberpruefen Sie alle Bewegungen und Funktionen auf Ihre Richtigkeit.
ATTENTION : Même si l'assemblage et les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier chacune des fonctions du châssis avant le départ.
AVISO : Aunque los ajustes básicos han sido completados en fábrica, es recomendable que compruebe los movimientos antes de utilizar el modelo.

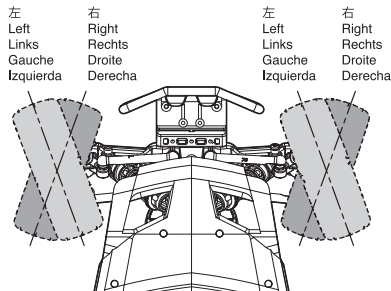
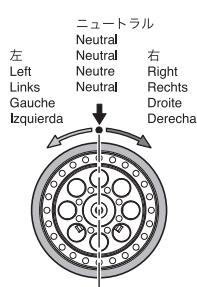
ステアリング / Steering / Lenkung /
Direction / Dirección



- 1** 動作確認の際、タイヤが接触しないように水平な台の上に乘せて浮かせます。
When checking the operation, place the chassis on a horizontal stand so the tires spin freely.
Positionieren Sie das Chassis beim Überprüfen der Einstellungen so, dass sich die Reifen frei drehen können.
Lors de la vérification du fonctionnement, placez le châssis sur un stand de maintenance pour que les roues tournent librement.
Al verificar el funcionamiento, coloque el chasis en un soporte horizontal para que los neumáticos giren libremente.

- 2** ステアリングのチェック
Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección

- ▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

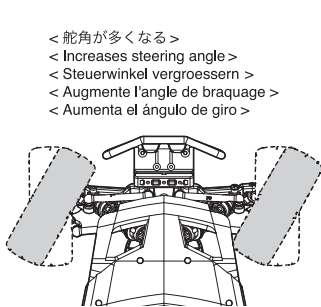


*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。
操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.
If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

- ▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP9リバーシスイッチの位置を切り替えてください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 9).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servoaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 9).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

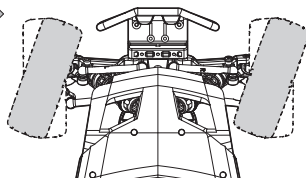
- 3** ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction.
Dual Rate dirección

- ▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。
Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.
Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.
Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.



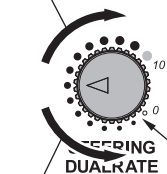
*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。
*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

< 舵角が少なくなる >
< Decreases steering angle >
< Steuerwinkel verkleinern >
< Diminue l'angle de braquage >
< Disminuye el ángulo de giro >



- ▶ ステアリングD/Rアジャスターを右側に一杯回した所から、1目盛戻した所が最大舵角の目安となります。
For maximum steering angle, turn the steering D/R adjuster all the way to the right, and then turn it back by one point.
Für den maximalen Steuerwinkel, drehen Sie den D/R Regler ganz nach rechts, und drehen ihn dann einen Punkt zurück.
Pour obtenir un angle de braquage maximum, tournez le dispositif de réglage D / R de la direction tout à fait à droite, puis faites-le revenir d'un point.
Para alcanzar el máximo ángulo de giro, gire el a tope ajuste D/R hacia la derecha y gire hacia la izquierda una posición.

舵角が多くなる
Increases steering angle
Steuerwinkel vergrößern
Augmente l'angle de braquage
Aumenta el ángulo de giro

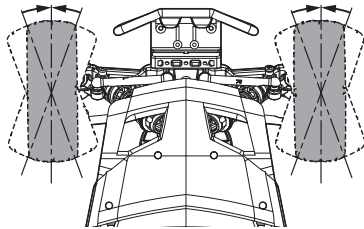
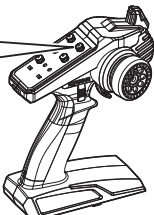
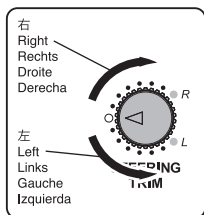


舵角が少なくなる
Decreases steering angle
Steuerwinkel verkleinern
Diminue l'angle de braquage
Disminuye el ángulo de giro

ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction,
Ajuste del Dual Rate.

4 ステアリング(トリム)
Steering (Trim)
Trimming der Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

● シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



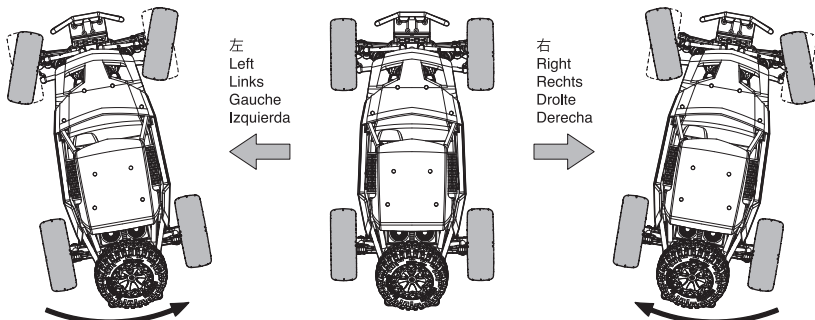
- ▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
- ▶ 走行させる時に再調整します。
Adjust again when running.
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb.
Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule.
Ajuste de nuevo al rodar con el modelo.

5 ステアリングジャイロ機能のチェック
Checking the steering gyro function
Überprüfen der Lenk- Gyrofunktion.
Vérification de la fonction du gyroscope de direction
Comprobación de la función del giroscopio de dirección

- ① ステアリングゲインが中立になっていることを確認します。
Make sure the steering gain is neutral.
Versichern Sie sich, dass die Steuerungsverbesserung neutral ist.
Assurez-vous que le gain de direction soit neutre.
Asegúrese de que la ganancia de dirección sea neutral.



- ② ステアリングホイールに指を触れずに、車体を左右に振ってください。
この時、フロントタイヤが自動でカウンターステアをすればステアリングのジャイロが正常に働いていることが確認できます。
(もし正常に動かない場合は、P24ステアリングサーボの動作方向の設定を確認してください。)
Shake the car body from side to side without touching the steering wheel.
(If it does not work properly, check steering servo operating direction setting on P24.)
Drehen Sie die Karosserie von einer Seite zur anderen, ohne das Lenkrad zu berühren.
Wenn die Vorderreifen automatisch gegensteuern, funktioniert die Lenk-Gyrofunktion.
(Wenn sie nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie die Fahrtrichtung des Lenkungs servos auf P24.)
Secouez la carrosserie du modèle d'un côté à l'autre sans toucher le volant de l'hélicoptère.
Si les roues avant contre-braquent automatiquement, le gyroscope de direction fonctionne normalement.
(Si cela ne fonctionne pas correctement, vérifiez le réglage du sens de fonctionnement du servo de direction en P24.)
Agite el coche de un lado a otro sin tocar la dirección.
Si los neumáticos delanteros contrarrestan automáticamente la dirección, el giroscopio de dirección funciona normalmente.
(Si no funciona correctamente, verifique la configuración de la dirección de funcionamiento del servo de dirección en P24.)



車体を左に向けてとタイヤが右に、車体を右に向けてとタイヤが左に自動でステアリングすることを確認してください。
Make sure the tires automatically steer to the right when the vehicle is turned to the left, and then tires steer to the left when the vehicle is turned to the right.
Versichern Sie sich, dass die Reifen automatisch nach rechts lenken, wenn das Fahrzeug nach links gedreht wird, und dass die Reifen nach links lenken, wenn das Fahrzeug nach rechts gedreht wird.
Assurez-vous que les roues tournent automatiquement vers la droite lorsque le modèle est tourné vers la gauche, puis que les roues tournent vers la gauche lorsque le modèle est tourné vers la droite.
Asegúrese de que los neumáticos giren automáticamente hacia la derecha cuando el vehículo se gire a la izquierda, y luego los neumáticos giren hacia la izquierda cuando el vehículo se gire a la derecha.

6 ステアリングサーボの動作方向の設定

Setting the operating direction of the steering servo

Betriebsrichtung des Lenkungsservos einstellen

Réglage du sens de fonctionnement du servo de direction

Configuración de la dirección de trabajo del servo de dirección.

受信機を搭載後に車体を回転させ、正しくカウンターステアするか確認してください。正常な場合は、車体を左に向けるとタイヤが右に、車体を右に向けるとタイヤが左に自動でステアリングします。正しく動作しない場合は下記の方法で設定を変更してください。

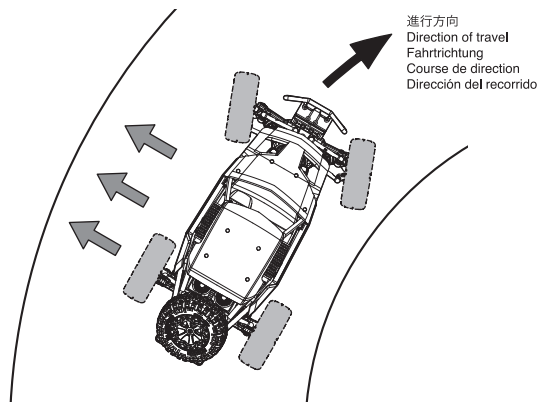
After installing the receiver, drive the car and check if the counter steer is functioning correctly. Under normal counter steering, turning the car to the left will automatically steer the tires to the right, and turning the car to the right will automatically steer the tires to the left. If counter steer does not work properly, change the settings as follows.

Testen Sie nach dem Einbau des Empfängers das Auto und prüfen Sie, ob die Gegenlenkung ordnungsgemäß funktioniert. Bei normaler Gegenlenkung werden die Reifen durch Drehen des Fahrzeugs nach links automatisch nach rechts, und durch Drehen des Fahrzeugs nach rechts automatisch nach links gelenkt. Wenn die Gegenlenkung nicht richtig funktioniert, ändern Sie die Einstellungen wie folgt.

Après avoir installé le récepteur, pilotez le modèle et vérifiez si le contre-braquage fonctionne correctement. En contre-direction normale, tourner vers la gauche orientera automatiquement les pneus vers la droite, et tourner vers la droite dirigera automatiquement les pneus vers la gauche.

Si le contre-braquage ne fonctionne pas correctement, modifiez les paramètres comme suit.

Tras la instalación del receptor, conduzca el coche y compruebe si la contra dirección funciona correctamente. En un normal funcionamiento, girar el coche hacia la izquierda dirigirá los neumáticos hacia la derecha, y viceversa si gira a la derecha. Si la contra dirección no funciona correctamente, cambie los ajustes como mostramos.



進行方向
Direction of travel
Fahrtrichtung
Course de direction
Dirección del recorrido

① バインディングコネクターをCH3に差し込みます。

Plug the binding connector into CH3.

Führen Sie den Binding-Stecker in CH3 ein.

Branchez le connecteur d'appairage dans CH3.

Conecte el enlace al CH3.

② シャシーの電源をONにします。

Switch chassis power ON.

Schalten Sie das Chassis ein (ON).

Mettez le châssis sous tension.

Encienda el chasis.

③ LEDが2回点滅したら方向が変わったことを示します。

The LED will flash twice to indicate the direction has changed.

Das LED Blnchen blinkt zweimal, um anzuzeigen dass sich die Richtung geändert hat.

La LED clignotera deux fois pour indiquer que la direction a changé.

El LED parpadeará dos veces para indicar que la dirección se ha cambiado.

④ 電源をOFFにし、バインディングコネクターを外し、送信機→シャシーの順に電源をONにします。

Turn off the power and disconnect the binding connector, and turn power ON in the order of 1. transmitter → 2. receiver.

Schalten Sie die Stromversorgung aus, ziehen Sie den Binding-Stecker ab und schalten Sie die Stromversorgung in der Reihenfolge

1. Sender → 2. Empfänger wieder ein.

Coupez l'alimentation et débranchez le connecteur d'appairage, puis mettez

sur ON dans l'ordre, en premier l'émetteur puis ensuite le récepteur.

Apague el sistema y desconecte el conector de entazado, vuelva a encender

en este orden: 1. Transmisor 2. receptor.

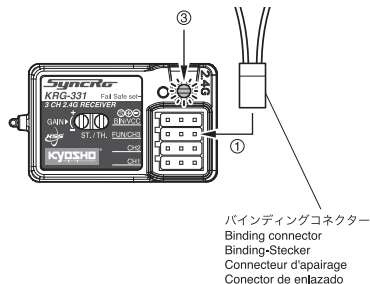
⑤ タイヤが正しい方向にカウンターステアするか確認してください。

Make sure the tires counter steer in the correct direction.

Kontrollieren Sie das die Reifen in die richtige Richtung gegenlenken.

Assurez-vous que les roues contre-braquent dans le bon sens.

Asegúrese de que la contra dirección funciona correctamente.



バインディングコネクター
Binding connector
Binding-Stecker
Connecteur d'appairage
Conector de entazado

ジャイロの調整 / Gyro adjustment / Gyro Einstellung /
Réglage du gyroscope / Ajustes de giroscopio

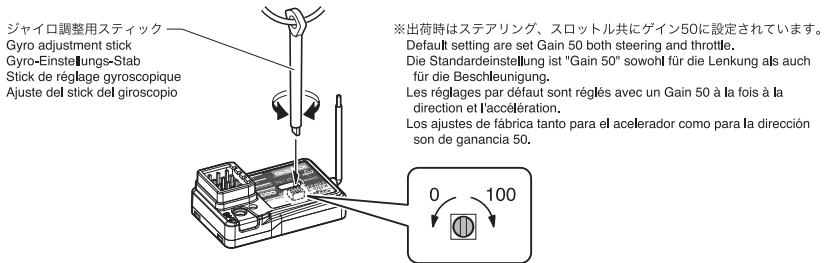
- ゲイン (センサー感度) の調整方法
Adjusting the gain (sensor sensitivity)
Sensorempfindlichkeits-Einstellung
Réglage du gain (sensibilité du capteur)
Ajuste de la ganancia (sensibilidad del sensor)

ボリュームをいっぱい右に回すとゲインが最大(100)です。いっぱい左に回すとゲイン0でジャイロの補正が無くなります。
最初にゲインを0にして走行しトリムを合わせてください。ステアリングサーボが振動(ハンチング)したり、スロットルのレスポンスが来ないと
感じた場合はゲインを下げてください。

Turn the volume all the way to the right for maximum gain (100). If you turn it all the way to the left, the gain will be 0 and gyro correction will not function.
First, set the gain to 0 and drive to adjust the trim. Reduce the gain if the steering servo vibrates (hunting) or you feel that the throttle response is not effective.
Drehen Sie den Knopf ganz nach rechts, um die maximale Verstärkung (100) zu erzielen. Wenn Sie es ganz nach links drehen, ist die Verstärkung 0 und die Gyrokorrektur funktioniert nicht. Stellen Sie zuerst die Verstärkung auf 0 und stellen die Trimmung ein. Reduzieren Sie die Verstärkung, wenn der Lenkungsservo vibriert oder Sie das Gefühl haben, dass die Beschleunigung nicht effektiv ist.

Tournez le bouton à fond vers la droite pour un gain maximum (100). Si vous le tournez complètement vers la gauche, le gain sera de 0 et la correction gyroscopique ne fonctionnera pas. Tout d'abord, réglez le gain sur 0 et pilotez pour ajuster le trim. Réduisez le gain si le servo de direction vibre (chasse) ou si vous sentez que la réponse de l'accélérateur n'est pas efficace.

Gire la ruleta al máximo hacia la derecha para máxima ganancia (100). Si gira hacia la izquierda la ganancia será de 0 y el giroscopio no funcionará.
Primero, ponga la ganancia a 0 y conduzca para ajustar el Trim. Reduzca la ganancia si el servo de dirección vibra (hunting) o si siente que la respuesta del acelerador no es efectiva.



ワンポイントアドバイス!

One point advice!
Ein Ratschlag:
Un point de conseil!
¡Un consejo!

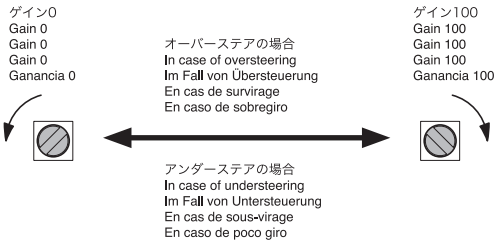
車体がオーバーステアの場合はゲインを上げ、逆に車体がアンダーステアの場合はゲインを下げると良いでしょう。

If the car is oversteering, increase the gain. And if the car is understeering, decrease the gain.

Wenn das Auto übersteuert, erhöhen Sie die Gain-Einstellung. Wenn das Auto untersteuert, verringern Sie die Gain-Einstellung.

Si la voiture survire, augmentez le gain. Et si la voiture est en sous-virage, diminuez le gain.

Si el coche gira demasiado, incremente la ganancia. Si gira demasiado poco, reduzca la ganancia.



● ジャイロ機能のON/OFF設定（※工場出荷時はONに設定されています。）

ON / OFF setting of gyro function (*Default setting is ON at the time of shipment.)

EIN / AUS Einstellung der Gyrofunktion (* Die Standardeinstellung ist zum Zeitpunkt des Versands EIN.)

Réglage ON / OFF de la fonction gyro (* Le réglage par défaut est ON par défaut.)

Apagado y encendido del giroscopio (*ajustes de fábrica ENCENDIDO.)

ジャイロ機能をONあるいはOFFにする場合は、下記の①～④の手順を実施してください。

To turn the gyro function ON or OFF, follow steps ① to ④ below.

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte ① bis ④ um die Gyrofunktion ein- oder auszuschalten.

Pour activer ou désactiver la fonction gyroscopique, suivez les étapes ① à ④ ci-dessous.

Para apagar o encender el giroscopio, siga los pasos del ① al ④ especificados abajo.

① バインディングコネクタをCH3に差し込みます。

Insert the binding connector into CH3.

Führen Sie den Binding-Stecker in CH3 ein.

Insérez le connecteur d'appairage dans CH3.

Inserte el conector de enlazado en el CH3.

② フェールセーフボタンを押しながらシャシーの電源をONにします。

LEDが点滅減するとジャイロ機能の設定が変わったことを示します。

Hold down the fail-safe button and turn the chassis power ON.

The LED flashes twice to indicate that the gyro function settings have changed.

Halten Sie die Ausfallsicherheits-Taste (Fail-safe) gedrückt und schalten Sie das Chassis ein. Die LED Birne blinkt zweimal um anzuzeigen dass sich die Einstellungen der Gyrofunktion geändert haben.

Maintenez le bouton du "Fail-Safe" enfoncé et mettez le châssis sur ON.

La LED clignote deux fois pour indiquer que les paramètres de la fonction gyroscopique ont changé.

Mantenga pulsado el botón de Fail-safe y encienda el chasis.

El LED parpadeará dos veces para indicar que los ajustes del giroscopio han cambiado.

③ フェールセーフボタンを離しシャシーの電源をOFFにし、バインディングコネクタをCH3から抜いてください。

Release the fail-safe button, turn chassis power OFF and disconnect the binding connector from CH3.

Lassen Sie die Ausfallsicherheits-Taste los, schalten Sie das Chassis aus und ziehen Sie den Binding-Stecker von CH3 ab.

Relâchez le bouton du "Fail-Safe", mettez le châssis sur OFF et déconnectez le connecteur d'appairage du CH3.

Suelte el botón del Fail-safe, apague el chasis y desconecte el conector de enlazado del CH3.

④ 送信機→シャシーの順に電源をONにし、設定が変わったか確認してください。

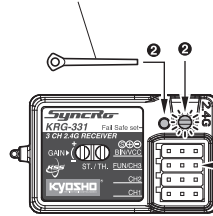
Turn power ON in the order of 1. transmitter → 2. Receiver, and confirm if the setting has changed.

Schalten Sie die Stromversorgung in der Reihenfolge 1. Sender → 2. Empfänger ein und überprüfen Sie, ob sich die Einstellung geändert hat.

Mettez sur ON dans l'ordre avec en premier l'émetteur puis en second le Récepteur, et confirmez si le réglage a changé.

Encienda en el siguiente orden: 1. Transmisor 2. Receptor, y asegúrese de que los ajustes han sido cambiados.

フェールセーフ設定用スティック
Fail-safe setting stick
Ausfallsicherheits-Einstellungs-Stab
Stick de réglage du "Fail-Safe"
Ajustes del stick Fail-safe



バインディングコネクタ
Binding connector
Binding-Stecker
Connecteur d'appairage
Conector de enlazado

⚠ 注意 / Caution / Achtung / Attention / Precaución

● 設定を変更する際は、必ずシャシーを水平な台の上に置き、タイヤが回転するようにしてください。

When changing settings, place the chassis on a level stand so the tires can rotate freely.

Positionieren Sie das Chassis beim Ändern der Einstellungen so, dass sich die Reifen frei drehen können.

Lors de la modification des paramètres, placez le châssis sur un stand de maintenance afin que les roues puissent tourner librement.

Durante el cambio de ajustes, coloque el chasis en un soporte nivelado para que los neumáticos puedan girar libremente.

⚠ 注意 / Caution / Achtung / Attention / Precaución

● 受信機への入力電圧が低すぎると、突然スロットルがニュートラルとなり、操作が出来なくなる場合がありますが、故障ではありませんのでご注意ください。

If the battery voltage to the receiver is too low, the throttle may suddenly become neutral and not operate.

Please note that this is not a malfunction.

Wenn die Batterie am Empfänger zu schwach ist, kann die Beschleunigung plötzlich neutral werden und nicht mehr funktionieren.

Bitte beachten Sie, dass dies keine Fehlfraktion ist und legen Sie eine neue Batterie ein.

Si la tension de la batterie vers le récepteur est trop faible, l'accélérateur peut soudainement se mettre au neutre et ne pas fonctionner.

Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Si el voltaje de la batería del receptor es muy bajo, es posible que el acelerador se quede en neutro y no funcione.

Por favor, comprenda que no es un fallo del equipo.

故障かな・・・!?

TROUBLE SHOOTING

症状 / Problem	原因 / Cause	対処 / To Solve
動かない Model doesn't move	送信機、受信機のスイッチが入っていない。 Transmitter or receiver power not switched on.	→ 説明書16ページに従って正しくスイッチを入れる。 Switch power on as per Instruction Manual P.16.
	走行用電池が充電されていない。 Battery on model is not charged.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	受信機からコネクタが外れている。 Connector has detached from receiver.	→ 奥までしっかりと差し込む。 Insert connectors all the way in.
	発熱によりヒートプロテクト機能が働いている。 Due to high temperature the heat protection system may be operating.	→ スイッチをOFFにし、モーター、ESCが冷めるまで待つ。 Turn the power off and let the circuitry cool off.
	バインディングされていない。 Binding is not complete.	→ 説明書18ページを参考にバインドする。 Referring to the manual page 18.
コントロールがきかない Loss of Control	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	大きな道路や鉄塔が近くにある。 Main road or large steel pylon is nearby.	→ 走行場所を変える。 Run model in different area.
まっすぐ走らない Doesn't Run Straight	ステアリングトリムの調整が正しくない。 Steering Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書23ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.23.
	ホイールビスがゆるんでいる。 Wheel screw (s) are loose.	→ 六角レンチでホイールビスをしっかりと締める。 Tighten wheel screws with hex wrench.
止まらない Doesn't Stop	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書20ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.20.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	→ 説明書11,12,13,14ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.11,12,13,14.
後進しない Doesn't reverse	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書20ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.20.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	→ 説明書11,12,13,14ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.11,12,13,14.
スピードが出ない Running Too Slowly	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	駆動部分にゴミやホコリがはさまっている。 Dirt etc. has entered the drive train.	→ 駆動部分をメンテナンスする。 Carry out maintenance on moving parts.
	ギヤのバックラッシュがきつい。 Gear mesh (backlash) is too tight.	→ 調整する。 Adjust accordingly.
	モーターが劣化してきている。 Motor has lost power.	→ モーターを交換する。 Replace motor.
車がバックする。 Car moves in reverse.	送信機のリバーススイッチを確認する。 Check the reverse switch on transmitter.	→ 20ページを参考にセットする。 Refer to page 20 and set accordingly.
モーター、スピードコントローラー がオーバーヒートする Motor or speed controller is overheating	ギヤ比が高すぎる。 Gear ratio is too high.	→ ビニオンギヤを小さくする。 Change to a smaller pinion gear.
	回転部分にゴミや砂などがつまっている。 Dirt or sand is jamming a rotating part.	→ 駆動系がスムーズに回転することを確認する。 Check so that the drive system rotates smoothly.

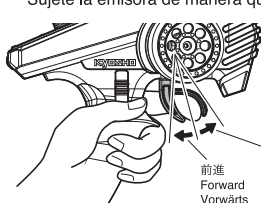
この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problemlösungen / EN CAS DE PROBLEMES... / GUIA DE PROBLEMAS

Problem Problème Problema	Ursache Cause Causa	Fehlerbehebung Solution Solucion
Das Modell bewegt sich nicht La voiture n'avance pas El modelo no se mueve	Sender und Empfänger sind nicht eingeschaltet. L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension Emisora o receptor desconectados	Sender und Modell einschalten, siehe Seite 16. Se référer à la P.16 de la notice. Conectar siguiendo las instrucciones en P.16.
	Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen. La batterie n'est pas chargée Bateria del modelo descargada	Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
	Stecker hat sich vom Empfänger abgelöst. Le connecteur du récepteur est détaché. Conector receptor suelto	Alle Stecker entsprechend Anleitung zusammenstecken. Le connecter. Insertar conectores correctamente.
	Wegen der hohen Temperatur wird der Überhitzungsschutz wirksam. A cause d'une température élevée, le système de protection s'est activé. El sistema de protección funciona cuando detecta alta temperatura.	Modell ausschalten und abkühlen lassen. Mette l'interrupteur sur "OFF" et laissez refroidir. Desconecte el equipo RC y deje que se enfríe el circuito.
Das Modell läßt sich nicht steuern Perte de contrôle Pérdida de control	Bindungsvorgang ist nicht abgeschlossen. La synchronisation n'est pas complète. El Emparejamiento no ha sido completado.	Befolgen Sie die Hinweise auf Seite 18 und führen Sie den Bindungsvorgang vollständig durch. Se référer à la P.18 pour finaliser la synchronisation. Consulte la P.18 y complete el emparejamiento.
	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
Das Modell fährt sich nicht steuern Perte de contrôle Pérdida de control	Sendaantennen befinden sich in der Naeh. Une route ou un pylone métall est à proximité. Está rodando en calles con tráfico.	Betreiben Sie das Modell an einem anderen ort. Faire évoluer son modèle autre part. No rodar en calles ni carreteras.
	Die Lenktrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims de direction ne sont pas correctement réglés. El trim de dirección no está ajustado correctamente.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 23. Se référer à la P.23 de la notice. Reajustar. Ver P.23.
Das Modell zieht zur Seite Le modèle ne roule pas droit No rueda recto	Die Radschraube(n) ist (sind) lose. Les vis de roue sont desserrés. Los tornillos de la rueda están sueltos.	Schrauben mit dem Radschlüssel festziehen. Serrer les vis de roue avec une clé hexagonale. Apretar los tornillos con una llave hexagonal.
	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims d'accélération ne sont pas correctement réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 20. Se référer à la P.20 de la notice. Ajustar tal y como se indica en P.20.
Modell stoppt nicht Le modèle ne s'arrête pas No se detiene	Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt. Le variateur électronique est mal réglé Variador de velocidad mal ajustado.	Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 11,12,13,14. Se référer P.11,12,13,14 pour le régler correctement. Realizar ajustes según P.11,12,13,14.
	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims ne sont pas correctements réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 20. Se référer à la notice P.20. Ajustar tal y como se indica en P.20.
fährt nicht rückwärts Pas de marche arrière No funciona la marcha atrás	Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt. Le variateur électronique n'est pas correctement réglé. Variador de velocidad mal ajustado.	Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 11,12,13,14. Se référer P.11,12,13,14 pour le régler correctement. Realizar ajustes correctamente ver P.11,12,13,14.
	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
Das Modell ist zu langsam Le modèle n'a plus de puissance Rueda muy lento	Schmutz etc. ist in das Getriebe gekommen. De la poussière entrave le bon fonctionnement du train Hay suciedad en la piezas mecánicas	Alle beweglichen Teile regelmaessig warten. Nettoyer le train. Realizar un correcto mantenimiento de las piezas móviles.
	Das Zahnflankenspiel ist zu fest. L'entre-dent est trop serré. Ajuste de la corona y el piñón muy apretado.	Entsprechend justieren. L'ajuster correctement. Ajustar correctamente.
	Der Motor hat an Leistung verloren. Le moteur perd de la puissance. El motor ha perdido potencia.	Motor ersetzen. Changer le moteur. Cambiar motor.
Fahrzeug fährt rückwärts. La voiture recule. El coche se mueve hacia atrás.	Überprüfen Sie die Wegumkehr am Sender. Vérifier l'interrupteur d'inversion de servo de l'émetteur. Verifique el interruptor de inversión del transmisor.	Schauen Sie auf Seite 20 und stellen sie diese ein. Se référer à la page 20 pour ajuster le réglage. Ver página 20 para ajustes.
Motor oder Regler ist überhitzt. Le moteur ou le variateur électronique est en surchauffe. Motor o variador de velocidad sobrecalentados	Übersetzung ist zu hoch. Le rapport de transmission est trop élevé. Relación de transmisión muy alta.	Wechseln Sie in ein kleineres Motorritzel. Changer par un pignon plus petit. Cambiar a un piñón más pequeño.
	Sand oder Dreck blockiert rotierende Teile. De la poussière ou du sable gêne la transmission. Suciedad o polvo en las piezas móviles.	Überprüfen und säubern Sie die entsprechenden Teile. Vérifier que toutes les pièces en mouvement tournent librement. Asegúrese que el sistema de transmisión gira suavemente.

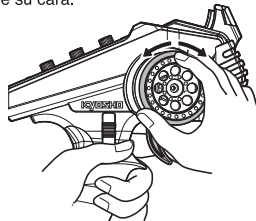
上手な走行テクニック / OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG CONSEILS D'UTILISATION / CONSEJOS PRACTICOS

- 1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。
Hold transmitter so the antenna points upwards.
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



ブレーキまたは後進
Brake or Reverse
Brems- oder Rueckwaertsgang
Frein ou Reverse
Avant
Freno o marcha atrás
Adeleante

前進
Forward
Vorwärts
Avant
Adeleante

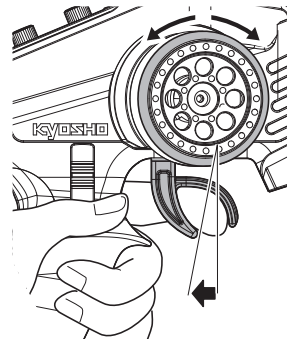
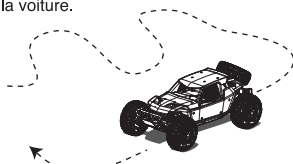


- 左手でグリップを持って人差し指でスロットルトリガーを操作します。
Use index finger on your left hand to control the throttle trigger.
Betaetigen Sie den Gashebel mit dem Zeigefinger der linken.
Utilisez l'index de votre main gauche pour contrôler la gâchette d'accélérateur.
Usar el dedo índice izquierdo para manejar el gatillo del acelerador.

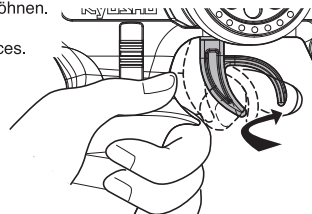
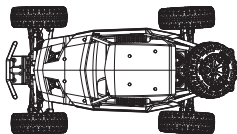
- 右手でステアリングホイールを操作します。
Use your right hand to control the steering wheel.
Hand und verwenden Sie die rechte Hand zum Betaetigen des Steuerrades.
Utilisez votre main droite pour contrôler le volant.
Usar la mano derecha para controlar el volante.

- 2** 少しだけスロットルトリガーをにぎって、ステアリングホイールを回して左右に車体を動かしてみましょう。
Gently pull the throttle trigger and turn the steering wheel left and right to drive the car.

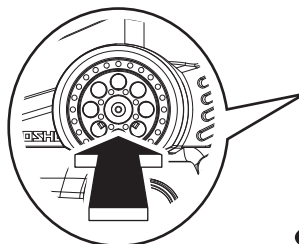
Ziehen Sie den Gashebel gefuehlvoll zu sich waehrend Sie den Drehknopf nach recht und links drehen, um das Auto zu lenken.
Appuyez doucement sur la gâchette d'accélérateur et tournez le volant à gauche et à droite pour piloter la voiture.
Pulse el acelerador con suavidad y gire el volante derecha – izquierda para conducir el coche.



- 3** スロットルトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。
Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



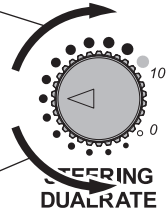
- 4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



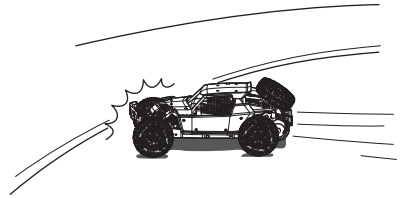
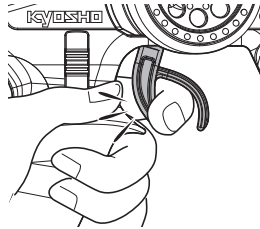
- 5** 最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。(P22参照)
 At first, set the Steering D/R Adjuster for lesser response, as shown. (Page 22)
 Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen. (Seite 22)
 Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué. (Page 22)
 Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor. (Página 22)

舵角が多くなる
 Increases steering angle
 Steuerwinkel vergrößern
 Augmente l'angle de braquage
 Aumenta el ángulo de giro

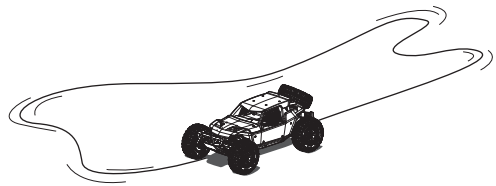
舵角が少くなる
 Decreases steering angle
 Steuerwinkel verkleinern
 Diminue l'angle de braquage
 Disminuye el ángulo de giro



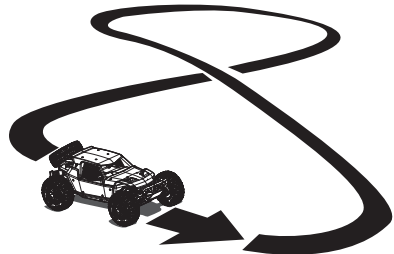
- 6** ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。
 Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.
 Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.
 Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.
 No apriete bruscamente el gatillo de gas.



- 7** 少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。
 After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.
 Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.
 Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.
 Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.



- 8** 8の字走行で練習を積みましょう。
 Practice doing figure 8's.
 Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.
 Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.
 Practique realizando figuras en 8.



Compliance Information Statement (for EU)

Specifications

Fraquency band : 2.4GHz

RF Power output :

Transmitter	KT-231P+	19.55dBm EIRP
Receiver	KRG-331	None

Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Konformitaetserklaerung

Hiermit erklart die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerten sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmettenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.

Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antena (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Environmentally friendly disposal

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



KYOSHO European distributor's contacting list.

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg España Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland Switzerland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	http://www.kyosho-europe.com/
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	http://www.kyosho.gr/

Manufacturer : KYOSHO CORPORATION

Atsugi AXT Main Tower 7F
 3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021, JAPAN
 Phone: (81) 46 229 1511
<http://www.kyosho.com/index.html>

メーカー指定の純正部品を使用して
 安全にR/Cを楽しみましょう。

京商ホームページ
www.kyosho.com



京商株式会社

〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
 ●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
 お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～18：00